
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年5月，(the Nursery, May 1873, Vol. Xiii.) 000001

2. 《育婴室》，1873年5月，(the Nursery, May 1873, Vol. Xiii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年5月，(The Nursery, May 1873, Vol. XIII.) 第1/2页

[-]
[129]
[-]

[129]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [faɪv]
VOLUME XIII . — No . 5
体积 十三 . — 不 . 5

第十三卷——第五期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ] [dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
By JOHN L . SHOREY ,
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿:

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] . , ['sterɪəʊtaɪpə] [ænd; ənd] ['printərz] .
Rand , Avery , & Co . , Stereotypers and Printers .
兰德 , 艾弗里 , & 合作 . , 刻板印象者 和 打印机 .

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['meɪbəlz] [kaʊ] -
Mabel's Cow 129
梅布尔的 奶牛 -

梅布尔的奶牛 129

['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [pɒp] - ['kɔːnə(r)] -
Harry and the Big Pop - Corner 131
哈里 和 这 大的 流行音乐 - 角落 -

哈利和大爆米花角 131

[wɒt] ['dempsi] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] -
What Dempsey is proud of 134
什么 邓普西 是 自豪的 的 -

邓普西引以为豪的134

[wɒt] ['meɪmiː] [dɪd] -
What Mamie did 136
什么 玛米 做过 -

玛米做了什么 136

- ['stɔːri] -
Snip's Story 139
- 故事 -

Snip的故事139

[ðə; ði] ['brɪnd(ə)ld] [kaʊ] -
The Brindled Cow 142
这 斑纹 奶牛 -

斑纹母牛 142

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] -
Naming the Kitten 144
命名 这 小猫 -

给小猫起名字 144

['lɪt(ə)l] ['gɪlbət] -
Little Gilbert 146
小的 吉尔伯特 -

小吉尔伯特 146

[wɒt] ['bɜːdi] [sɔː] [ɪn] [taʊn] -
What Birdie saw in Town 148
什么 小鸟 锯 在 镇 -

Birdie在148号镇看到了什么

[prɪns] [ænd; ənd] [tɪp] -
Prince and Tip 151
王子 和 提示 -

王子和小费 151

[ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] ['vaiəlits] -
The Napoleon Violets 153
这 拿破仑 紫罗兰 -

拿破仑紫罗兰 153

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spærəʊ] -
The Life of a Sparrow 154
这 生活 的 一个 麻雀 -

麻雀的一生 154

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] -
Little Mischief 158
小的 恶作剧 -

小淘气 158

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

['dʒeni] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [ren] -
Jenny and Timothy Wren 135
珍妮 和 蒂莫西 鹪 -

珍妮和蒂莫西·雷恩 135

['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [tʃeə(r)] -
Baby in the High Chair 140
婴儿 在 这 高的 椅子 -

婴儿高脚椅 140

[ges] -
Guess 150
猜测 -

猜150

['mɪstrəs] [maʊs] -
Mistress Mouse 152
情妇 老鼠 -

鼠夫人 152

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
The Kitten (with music) 160 [130]
这 小猫 (和 音乐) - [-]

小猫（配乐）160[130]

['meɪbəlz] [kaʊ] .
MABEL'S COW .
梅布尔的 奶牛 .

梅布尔的牛。

['meɪbəlz] [kaʊ] .
MABEL'S COW .
梅布尔的 奶牛 .

梅布尔的牛。

[hiː; hi] [kaʊ] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['meɪbəlz] [kaʊ] ;
HE cow nearest to you in the picture is Mabel's cow ;
他 奶牛 最近的 到 你 在 这 图片 是 梅布尔的 奶牛 ;

图片中离你最近的那头牛是梅布尔的牛；

[ænd; ənd]['meɪbəl] ['brɪtən] [ɪz][ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and Mabel Brittan is the taller of the two girls on the bridge .
和 梅布尔 布里坦 是 这 更高 的 这 二 女孩们 在 这 桥 .

桥上两个女孩中，梅布尔·布里坦个子比较高。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [kɔːld] ['meɪbəlz] [kaʊ] .
I will tell you why the cow is called Mabel's cow .
我 将要 告诉 你 为什么 这 奶牛 是 称为 梅布尔的 奶牛 .

我会告诉你为什么这头牛叫梅布尔的牛。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][waɪld][bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
Her family live in a wild but beautiful part of New Hampshire ,
她 家庭 居住 在 一个 荒野 但 美丽的 部分 的 新的 汉普郡 ,

她的家人居住在新罕布什尔州一个风景优美但环境原始的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [wɔːm] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
where it is very cold in winter , and pretty warm in summer .
在哪里 它 是 非常 寒冷的 在 冬天 , 和 漂亮的 温暖的 在 夏天 .

那里冬天非常寒冷，夏天则相当温暖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [smɔːl] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] .
There are only two small houses within a mile of her father's .
那里 是 仅有的 二 小的 房屋 之内 一个 英里 的 她 父亲的 .

在她父亲家方圆一英里内只有两栋小房子。

[hiː; hi] [kiːps] [kaʊz] , [ænd; ənd] [meɪks] [naɪs] ['bʌtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːm] .
He keeps cows , and makes nice butter from the cream .
他 保持 牛 , 和 制作 好的 黄油 从 这 奶油 .

他养牛，并用牛奶油制作优质黄油。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [kaʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ;
Not long ago he bought a cow at a great bargain , as he thought ;
不是 长的 前 他 买 一个 奶牛 在 一个 伟大的 便宜货 , 作为 他 想法 ;

不久前，他以自己认为的低价买了一头牛；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [kaʊ] ,
for she was a fine - looking young cow ,
为了 她 曾是 一个 美好的 - 寻找 年轻的 奶牛 ,

因为她是一头外形漂亮的小母牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
and the price he paid for her was only twenty - five dollars .
和 这 价格 他 有薪酬的 为了 她 曾是 仅有的 二十 - 五 美元 .

他买下她只花了二十五美元。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [θruː] [ðə; ði][fɜːst] ['mɪlkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
But , before he had got through the first milking of her ,
但 , 前 他 有 得到 通过 这 第一的 挤奶 的 她 ,

但是，在他还没来得及给她挤完第一泡奶之前，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪə(r)][æt; ət]['eni] [praɪs] .
he began to think she was dear at any price .
他 开始 到 思考 她 曾是 亲爱的 在 任何 价格 .

他开始觉得，无论付出什么代价，她都是他珍视的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪl] , [meɪk] ['vɪʃəs] [plʌndʒ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [hʊk] [hɪm] .
She would kick over the pail , make vicious plunges , and try to hook him .
她 会 踢 超过 这 桶 , 制作 恶毒 暴跌 , 和 尝试 到 钩 他 .

她会踢翻水桶，猛地跳入水中，试图钩住他。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [gruː] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt] .
Indeed , he grew afraid of her , she was so violent .
的确 , 他 生长 害怕的 的 她 , 她 曾是 所以 暴力 .

事实上，他越来越害怕她，因为她太暴力了。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)] ,
He took down a heavy whip , and was about to strike her in great anger ,
他 采取 向下 一个 重的 鞭 , 和 曾是 关于 到 罢工 她 在 伟大的 愤怒 ,

他取下一条重鞭，怒气冲冲地要抽打她。

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['meɪbəl] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [sed] ,
when his little daughter Mabel caught his arm , and said ,
什么时候 他的 小的 女儿 梅布尔 捕捉 他的 手臂 , 和 说 ,

这时，他的小女儿梅布尔抓住他的胳膊，说道：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
" She will never be good for any thing if you strike her .
" 她 将要 绝不 是 好的 为了 任何 事物 如果 你 罢工 她 .

"如果你打她，她以后就一事无成了。"

[let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] .
Let me try to manage her .
让 我 尝试 到 管理 她 .

让我来试着管教她。

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['brɪtən] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] , ['meɪbəl] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊz] [nek] ,
" And , before Mr . Brittan could prevent her , Mabel had her arm round the cow's neck ,
" 和 , 前 先生 . 布里坦 可以 防止 她 , 梅布尔 有 她 手臂 圆形的 这 牛的 脖子 ,

"布里坦先生还没来得及阻止她，梅布尔就已经把胳膊搭在了母牛的脖子上。"

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [pet] [nems] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
and was calling her all the sweet pet names she could think of .
和 曾是 呼叫 她 全部 这 甜的 宠物 姓名 她 可以 思考 的 .

她用尽所有能想到的亲昵昵称来称呼她。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ; " [bʌt; bət] [dʒʌst] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] :
" All that is very well , " said her father ; " but just you try to milk her :
" 全部 那 是 非常 出色地 , " 说 她 父亲 ; " 但 只是 你 尝试 到 牛奶 她 :

"这一切都很好，"她父亲说；"但你只要试着榨取她的钱财就行了："

[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

就这样。

[nəʊ] , [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] ['ventʃə(r)] .
No , you sha'n't venture .
不 , 你 不会 风险投资 .

不，你不能冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] . "
It would be as much as your life is worth . "
它 会 是 作为 很多 作为 你的 生活 是 值得 . "

它将相当于你生命的价值。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['meɪbəl] .
" I am very sure she will let me milk her , " said Mabel .
" 我 是 非常 当然 她 将要 让 我 牛奶 她 , " 说 梅布尔 .

"我非常肯定她会让我给她挤奶的，"梅布尔说。

" [duː; də][nɒt] [fə'bɪd] [maɪ] ['traɪɪŋ] .
" Do not forbid my trying .
" 做 不是 禁止 我的 尝试 .

"不要阻止我尝试。"

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]
She looks at me out of her big eyes as if she thought me her
她 看起来 在 我 出去 的 她 大的 眼睛 作为 如果 她 想法 我 她
[frend] .
friend .
朋友 .

她用她那双大眼睛看着我，仿佛把我当成了朋友。

" [səʊ]['meɪbəl] [tʊk] [ðə; ði][tɪn][peɪl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [-]
" So Mabel took the tin pail , and sat down on the little low [131]
" 所以 梅布尔 采取 这 锡 桶 , 和 卫星 向下 在 这 小的 低的 [-]

于是梅布尔拿起锡桶，坐在了矮矮的[131]

['mɪlkɪŋ] - [stuːl] ; [ænd; ənd] [suːn] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['mɪlkɪŋ]
milking - stool ; and soon , to her father's astonishment , she finished milking
挤奶 - 凳子 ; 和 很快 , 到 她 父亲的 惊讶 , 她 完成的 挤奶
,
,
,

她坐在挤奶凳上；很快，令她父亲惊讶的是，她就挤完了奶。

[ðə; ði] [kaʊ] ['hævɪŋ] [stʊd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
the cow having stood all the while as quiet as a lamb .
这 奶牛 拥有 站立 全部 这 尽管 作为 安静的 作为 一个 羊肉 .

那头母牛一直像羔羊一样安静地站着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
It was found that the cow had been badly treated by the man who had
它 曾是 成立 那 这 奶牛 有 到过 糟糕 治疗 经过 这 男人 WHO 有
[əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
owned her ,
拥有 她 ,

经查明，这头母牛曾受到其主人的虐待。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['mɪlkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and who had been in the habit of milking her .
和 WHO 有 到过 在 这 习惯 的 挤奶 她 .

而且还有人经常给她挤奶。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [biːst] , [ʃiː; ʃi] [ðen] [geɪv] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
Being a high - spirited beast , she then gave him so much trouble ,
存在 一个 高的 - 精神抖擞 兽 , 她 然后 给予 他 所以 很多 麻烦 ,

她生性活泼好动，给他添了不少麻烦。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
that he was soon glad to be rid of her .
那 他 曾是 很快 高兴的 到 是 摆脱 的 她 .

他很快就庆幸摆脱了她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [let] [nəʊ][wʌn] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət]['meɪbəl] :
She would now let no one touch her but Mabel :
她 会 现在 让 不 一 触碰 她 但 梅布尔 :

她现在除了梅布尔，谁也不许碰她：

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['brɪtən] ['faɪnəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['meɪbəlz] [kaʊ] ,
so Mr . Brittan finally said that the cow should be Mabel's cow ,
所以 先生 . 布里坦 最后 说 那 这 奶牛 应该 是 梅布尔的 奶牛 ,

所以布里坦先生最后决定，这头牛应该属于梅布尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] ['jiːldɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːz] .
and that all the butter which the cow yielded should be hers .
和 那 全部 这 黄油 哪个 这 奶牛 产生 应该 是 她的 .

而且母牛产的所有黄油都归她所有。

[bʌt; bət] ['meɪbəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃer] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [ɜːn] .
But Mabel is a generous girl ; and so she shares the money she earns .
但 梅布尔 是 一个 慷慨的 女孩 ; 和 所以 她 分享 这 钱 她 收入 .

但梅布尔是个慷慨的女孩，所以她会把自己挣的钱分享出去。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['eməli] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [fræŋk] , [ɔːl] [get] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Her mother , her sister Emily , and her brothers Oliver and Frank , all get a part of it .
她 母亲 , 她 姐姐 艾米丽 , 和 她 兄弟 奥利弗 和 坦率 , 全部 得到 一个 部分 的 它 .

她的母亲、妹妹艾米丽以及兄弟奥利弗和弗兰克都分得了一部分。

['meɪbəl] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kaʊ] [ə; eɪ] [neɪm] ;
Mabel has given the cow a name ;
梅布尔 有 给定 这 奶牛 一个 姓名 ;

梅布尔给这头母牛取了个名字；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [neɪm] .
and the cow will come to her when she calls her by name .
和 这 奶牛 将要 来 到 她 什么时候 她 呼叫 她 经过 姓名 .

当她呼唤母牛的名字时，母牛就会走到她身边。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ai] [θɪŋk] .
The name is a very pretty one for a cow , I think .
这 姓名 是 一个 非常 漂亮的 一 为了 一个 奶牛 , 我 思考 .

我觉得这个名字很适合一头牛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daɪdəʊ] .
It is Dido .
它 是 蒂朵 .

是蒂朵。

['eməli] ['kɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] " [pɒp] - ['kɔːnə(r)] .
HARRY AND THE BIG " POP - CORNER .
哈利 和 这 大的 " 流行音乐 - 角落 .

哈利和大型"流行角落"。

" ['lɪt(ə)l] ['hærəld] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [wʌn] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
" Little Harold was delighted , one winter morning ,
" 小的 哈罗德 曾是 高兴极了 , 一 冬天 早晨 ,

"小哈罗德在一个冬日的早晨欣喜若狂，

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
to hear that he could go to his grandpapa's with his mother , for a few days .
到 听到 那 他 可以 去 到 他的 - 和 他的 母亲 , 为了 一个 很少 天 .

听说他可以和妈妈一起去爷爷家待几天，他高兴极了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðeə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] ,
He had often been there in summer , when the grass was green ,
他 有 经常 到过 那里 在 夏天 , 什么时候 这 草 曾是 绿色的 ,

夏天的时候，草是绿色的，他经常去那里。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] ['həʊmsted] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]
and flowers were blooming around the old homestead ; but this was
和 花朵 是 盛开 大约 这 老的 家园 ; 但 这 曾是
[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['wɪntə(r)] ['vɪzɪt] .
his first winter visit .
他的 第一的 冬天 访问 .

老宅周围鲜花盛开；但这是他第一次在冬天来这里。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ɒv; əv] ['fɔːti] [maɪlz] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] -
A pleasant ride of forty miles by the railway , then a short ride in an old -
一个 令人愉快的 骑 的 四十 英里 经过 这 铁路 , 然后 一个 短的 骑 在 一个 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [steɪdʒ] - [sleɪ] ,
fashioned stage - sleigh ,
造型 阶段 - 雪橇 ,

先乘坐火车愉快地行驶四十英里，然后乘坐老式驿马车短途旅行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] [əʊld] ['hɔːsɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒɪŋglɪŋ] [belz] , [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['græn,pɑːz]
and the sober old horses , with their jingling bells , stopped before grandpa's
和 这 清醒 老的 马匹 , 和 他们的 叮当 铃铛 , 停止 前 爷爷的
['plez(ə)nt] [həʊm] .
pleasant home .
令人愉快的 家 .

那些神态沉稳的老马，铃铛叮当作响，停在了爷爷舒适的家门前。

['hæri] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] , " [wɪv] [kʌm] , ['grænpɑː] !
Harry ran up to the door , shouting , " We've come , grandpa !
哈里 跑 向上 到 这 门 , 喊叫 , " 我们已经 来 , 爷爷 !

哈利跑到门口，大喊道：“爷爷，我们来了！”

[wɪv] [kʌm] !
We've come !
我们已经 来 !

我们来了！

" [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [-]
" The door opened ; the little fellow [132]
" 这 门 打开 ; 这 小的 同伴 [-]

门开了；小家伙[132]

[rʌʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['græn,pɑːz] [ɑːmz] ; [ænd; ənd] ['gəʊldən] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [θɪn] [greɪ] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)]
rushed into his grandpa's arms ; and golden curls and thin gray locks were
匆忙 进入 他的 爷爷的 武器 ; 和 金的 卷发 和 薄的 灰色的 锁 是
['mɪŋgld] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
mingled for an instant .
混合 为了 一个 立即的 .

他扑进了爷爷的怀里；金色的卷发和稀疏的灰发瞬间交织在一起。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [dɪə(r)] [ɑːnt] ['suːzi] ;
Then the young arms were thrown around dear Aunt Susie ;
然后 这 年轻的 武器 是 抛掷 大约 亲爱的 阿姨 苏西 ;

然后，年轻的双臂紧紧地搂住了亲爱的苏西阿姨；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] .
and such a welcome was given as little boys love to have .
和 这样的 一个 欢迎 曾是 给定 作为 小的 男孩们 爱 到 有 .

小男孩们都喜欢这样的欢迎方式。

['hæri] [ðen] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] ['pæti] , [ðə; ði] [kʊk] .
Harry then trotted off to the kitchen to find his friend Patty , the cook .
哈里 然后 小跑 离开 到 这 厨房 到 寻找 他的 朋友 帕蒂 , 这 厨师 .

然后哈利小跑着去了厨房，去找他的朋友，也就是厨师帕蒂。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ik'skleim] , " [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] !
In a few minutes he came running back , exclaiming , " O mamma !
在 一个 很少 分钟 他 来了 跑步 后退 , 惊呼 , " 哦 妈妈 !

几分钟后，他跑了回来，惊呼道：“哦，妈妈！”

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [pɒp] - ['kɔːnə(r)] ['pæti] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
do come and see what a big pop - corner Patty has in the kitchen . "
做 来 和 看 什么 一个 大的 流行音乐 - 角落 帕蒂 有 在 这 厨房 . "

快来看看帕蒂在厨房里准备了多棒的馅饼吧！

" [kɔːn] - ['pɒpə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , ['lɑːfɪŋ] ,
" Corn - popper , I suppose you mean , " said his mamma , laughing ,
" 玉米 - 爆米花 , 我 认为 你 意思是 , " 说 他的 妈妈 , 笑 ,

“我想你指的是爆米花机吧？”他妈妈笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ɑːnt] ['suːzi] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
as she and Aunt Susie followed him to the kitchen .
作为 她 和 阿姨 苏西 随后 他 到 这 厨房 .

她和苏西阿姨跟着他去了厨房。

[ðeə(r)] , ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɑːs] [pæn] , [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][gəʊld]
There , hanging behind the stove , was a large brass pan , as bright as gold
那里 , 绞刑 在后面 这 火炉 , 曾是 一个 大的 黄铜 平底锅 , 作为 明亮的 作为 金子
:
:
:

炉灶后面挂着一个硕大的黄铜锅，闪闪发亮，如同黄金一般：

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .
it had a cover full of holes , and a long handle .
它 有 一个 覆盖 满的 的 孔 , 和 一个 长的 处理 .

它有一个布满孔洞的盖子和一个长把手。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæri] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːn] - ['pɒpə(r)] .
This was what Harry took for a corn - popper .
这 曾是 什么 哈里 采取 为了 一个 玉米 - 爆米花 .

这就是哈利以为的爆米花机。

" [əʊ] ! [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːmɪŋ] - [pæn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Oh ! that is a warming - pan , " said his mother .
" 哦 ! 那 是 一个 变暖 - 平底锅 , " 说 他的 母亲 .

“哦！那是保温锅，”他母亲说。

" [ə; eɪ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][pæn] ? " [sed] ['hæri] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] .
" A what kind of a pan ? " said Harry with great surprise .
" 一个 什么 种类 的 一个 平底锅 ? " 说 哈里 和 伟大的 惊喜 .

“什么平底锅？”哈利惊讶地问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" What do you mean , mamma ? "
" 什么 做 你 意思是 , 妈妈 ? "

“妈妈，你什么意思？”

" [wel] , ['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['kwaɪət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , Harry , if you can be quiet a minute , I will tell you .
" 出色地 , 哈里 , 如果 你 能 是 安静的 一个 分钟 , 我 将要 告诉 你 .

“哈利，如果你能安静一会儿，我就告诉你。”

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['suːzi] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
When your Aunt Susie and I were little girls , and your uncles little boys ,
什么时候 你的 阿姨 苏西 和 我 是 小的 女孩们 , 和 你的 叔叔们 小的 男孩们 ,

当我和你苏西阿姨还是小女孩，你叔叔们还是小男孩的时候，

- [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɔːm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
grandpapa's house was not warmed all over , as it is now .
- 房子 曾是 不是 温暖 全部 超过 , 作为 它 是 现在 .

爷爷家不像现在这样到处都暖和。

['fəːnisiz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bed] - [rʊmz; ruːmz][ʌp] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] .
Furnaces were not used in those days ; and the bed - rooms up stairs were very cold .
熔炉 是 不是 用过的 在 那些 天 ; 和 这 床 - 房间 向上 楼梯 是 非常 寒冷的 .

那时还没有使用暖气炉；楼上的卧室非常冷。

" [səʊ] , [ɒn][ðə; ði][k'əʊldəst] [naɪts] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , ['grænmɑː] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [pæn] [fɪld] [wɪð] [hɒt] [kəʊl] ,
" So , on the coldest nights of winter , grandma would have this pan filled with hot coals ,
" 所以 , 在 这 最冷 夜晚 的 冬天 , 奶奶 会 有 这 平底锅 已填 和 热的 煤炭 ,

“所以，在最寒冷的冬夜，奶奶会把这个锅装满热煤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bedz] [ɔːl] ['naɪsli] [wɔːm] .
and the beds all nicely warmed .
和 这 床 全部 很好 温暖 .

床铺都暖和得很舒服。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['frɔlik] ; [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] ['grændˌmɑːmə] [wʊd] [hæv; həv][ðeə(r)][bed][səʊ] ['veri] [wɔːm] ,
Sometimes the boys would have great frolics ; for dear grandmamma would have their bed so very warm ,
有时 这 男孩们 会 有 伟大的 嬉戏 ; 为了 亲爱的 奶奶 会 有 他们的 床 所以 非常 温暖的 ,

有时孩子们会玩得很开心；因为亲爱的奶奶会把他们的床铺得非常温暖。

[ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn] , [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] .
that , as soon as they had jumped in , out they would come , saying they were burned .
那 , 作为 很快 作为 他们 有 跳了起来 在 , 出去 他们 会 来 , 说 他们 是 烧伤 .

他们刚跳进去，出来后就说自己被烧伤了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [sprɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kʌd(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd] [lɑːf] , [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] ,
" But they would spring back again , and cuddle down , and laugh , and tell stories ,
" 但 他们 会 春天 后退 再次 , 和 偎 向下 , 和 笑 , 和 告诉 故事 ,

但他们又会重新振作起来，依偎在一起，欢笑，讲故事。

[ænd; ənd] [sɪŋ] , [ʌn'tɪl] ['grænpəpɑː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
and sing , until grandpapa would have to come to the foot of the stairs ,
和 唱歌 , 直到 爷爷 会 有 到 来 到 这 脚 的 这 楼梯 ,

然后一直唱，直到爷爷不得不走到楼梯脚下为止。

[ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , - [bɔɪz] , [bɔɪz] , [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [les] [nɔɪz] ! - "
and call out , ' Boys , boys , I must have less noise ! ' "
和 称呼 出去 , - 男孩们 , 男孩们 , 我 必须 有 较少的 噪音 ! - "

然后喊道:"孩子们,孩子们,请小声点!"

" [wel] , " [sed] ['hæri] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , " said Harry after hearing this story , " I should like to try it ,
" 出色地 , " 说 哈里 后 听力 这 故事 , " 我 应该 喜欢 到 尝试 它 ,

"嗯,"哈利听完这个故事后说,"我很想试试。"

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌŋkəlz] [felt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . [-]
and see how my little uncles felt so long ago . [133]
和 看 如何 我的 小的 叔叔们 毛毡 所以 长的 前 . [-]

看看我的小叔叔们很久以前是什么感受。[133]

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːm] [maɪ] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] , ['pæti] ? " — " [əʊ] , [jes] !
Will you warm my bed to - night , Patty ? " — " Oh , yes !
将要 你 温暖的 我的 床 到 - 夜晚 , 帕蒂 ? " — " 哦 , 是的 !

帕蒂,你今晚愿意为我暖床吗?——"哦,愿意!"

[ɪn'diːd] [ai] [wɪl] .
indeed I will .
的确 我 将要 .

我会的。

['mɑːstə(r)] ['hæri] , " [sed] ['pæti] .
Master Harry , " said Patty .
掌握 哈里 , " 说 帕蒂 .

"哈里少爷,"帕蒂说道。

['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
Harry wanted to go to bed earlier than usual that night ; and , before seven o'clock ,
哈里 通缉 到 去 到 床 早些时候 比 通常 那 夜晚 ; 和 , 前 七 点钟 ,

那天晚上,哈利想比平时早点睡觉;不到七点,

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] ['pæti] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .
he ran to the kitchen to ask Patty to put the coals in the pan .
他 跑 到 这 厨房 到 问 帕蒂 到 放 这 煤炭 在 这 平底锅 .

他跑到厨房,让帕蒂把炭火放进锅里。

['pæti] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [fɜːst] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [hɒt] ['æʃɪz] .
Patty took a shovel , and first put in some hot ashes .
帕蒂 采取 一个 铲 , 和 第一的 放 在 一些 热的 灰烬 .

帕蒂拿起一把铲子,先放了一些热灰烬进去。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['hæri] .
" What is that for ? " said Harry .
" 什么 是 那 为了 ? " 说 哈里 .

"那是做什么用的?"哈利问道。

" [səʊ] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bɜːnd] , " [sed] ['pæti] .
" So the sheets will not be burned , " said Patty .
" 所以 这 纸张 将要 不是 是 烧伤 , " 说 帕蒂 .

"这样床单就不会被烧毁了,"帕蒂说。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] , [ænd; ənd] [təʊld] ['hæri] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:mɪŋ] - [pæn] [wɒz; wəz] ['redi] .
Then she put in some glowing coals , and told Harry that the warming - pan was ready .
然后 她 放 在 一些 发光 煤炭 ， 和 讲述 哈里 那 这 变暖 - 平底锅 曾是 准备好 .

然后她放了一些烧红的煤炭进去，告诉哈利暖炉已经准备好了。

['hæri] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑ:] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [skweə(r)] [frʌnt] - [ru:m] .
Harry called his mamma ; and they went up to the square front - room .
哈里 称为 他的 妈妈 ； 和 他们 去 向上 到 这 正方形 正面 - 房间 .

哈利叫了他的妈妈；然后他们一起去了前面的方形房间。

['pæti] [geɪv] [ðə; ði] [kəʊld] [ʃi:ts] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔ:mɪŋ] [waɪl] ['mæmə; mə'mɑ:] [wɒz; wəz] [ˌʌn'bʌt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃu:z] [ænd; ənd] [kləʊðz] ;
Patty gave the cold sheets a good warming while mamma was unbuttoning the little shoes and clothes ;
帕蒂 给予 这 寒冷的 纸张 一个 好的 变暖 尽管 妈妈 曾是 解开纽扣 这 小的 鞋 和 衣服 ；

妈妈解开小鞋子和小衣服的扣子时，帕蒂把冰冷的床单好好地暖和了一番；

[ænd; ənd] , [wen] ['hæri] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] , [hi:; hi] [sed] , " [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp] ,
and , when Harry had got on his night - gown , he said , " Now for a good jump ,
和 ，什么时候 哈里 有 得到 在 他的 夜晚 - 袍 ， 他 说 ， " 现在 为了 一个 好的 跳 ，

哈利穿上睡衣后说：“现在该好好跳一跳了。”

— [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
— one , two , three , four , and away !
— 一 ， 二 ， 三 ， 四 ， 和 离开 ！

一、二、三、四，出发！

" [ðen] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:m] [nest] ;
" Then he sprang into the warm nest ;
" 然后 他 弹簧 进入 这 温暖的 巢 ；

然后他跳进了温暖的巢穴；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [geɪv] [meɪd] ['i:v(ə)n] ['grænpɑ:] [stɑ:t] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .
and such a shout as the little fellow gave made even grandpa start from his rocking - chair .
和 这样的 一个 喊 作为 这 小的 同伴 给予 制成 甚至 爷爷 开始 从 他的 摇滚 - 椅子 .

小家伙的一声大喊，甚至把爷爷都从摇椅上吓了一跳。

" [əʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goody !
" 哦 ， 好东西 ！

“哦，太好了！”

[əʊ] , [haʊ] ['dʒɒli] !
oh , how jolly !
哦 ， 如何 快乐的 ！

哦，真开心！

[əʊ] , [haʊ] - [-]
oh , how splen [134]
哦 ， 如何 - [-]

哦，多么辉煌[134]

[dɪd] ! " [sed] ['hæri] .
did ! " said Harry .
做过 ! " 说 哈里 .

"做到了！"哈利说。

" [ai] [θɔːt] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['splendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;
" I thought grandpapa's house was splendid in the summer ;
" 我 想法 - 房子 曾是 灿烂 在 这 夏天 ;

"我觉得爷爷家夏天特别漂亮；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['splendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
but it is a great deal splendider in the winter .
但 它 是 一个 伟大的 交易 辉煌者 在 这 冬天 .

但冬天景色要美得多。

" [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" But , mamma , " continued he ,
" 但 , 妈妈 , " 持续 他 ,

"但是，妈妈，"他继续说道，

" [woʊnt] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['suːzi] [wen] [ai] [get] [həʊm] ,
" won't I have a nice story to tell Charlie and Susie when I get home ,
" 惯于 我 有 一个 好的 故事 到 告诉 查理 和 苏西 什么时候 我 得到 家 ,

"我回家后岂不是可以跟查理和苏西讲个好故事了？"

[ə'baʊt] [ðɪs] [bɪg] [pɒp] - ['kɔːnə(r)] ?
about this big pop - corner ?
关于 这 大的 流行音乐 - 角落 ?

关于这个大型便利店?

" ['mæmə; mə'mɑː] .
" Mamma .
" 妈妈 .

"妈妈。

[wɒt] ['dempsi] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] .
WHAT DEMPSEY IS PROUD OF .
什么 邓普西 是 自豪的 的 .

邓普西引以为豪的事。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] ? " [sed] ['mæti] [tuː; tə] ['bɜːrti] .
" What are you proudest of ? " said Mattie to Bertie .
" 什么 是 你 最引以为豪 的 ? " 说 马蒂 到 伯蒂 .

"你最引以为豪的是什么？"马蒂问伯蒂。

" [aɪm] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] [red] - [tɒp] [buːts] , " [sed] ['bɜːrti] .
" I'm proudest of my new red - top boots , " said Bertie .
" 我是 最引以为豪 的 我的 新的 红色的 - 顶部 靴子 , " 说 伯蒂 .

"我最引以为豪的是我的新红顶靴子，"伯蒂说。

" [aɪm] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] [blæk] [hæt] , " [sed] [kleɪ] .
" I'm proudest of my new black hat , " said Clay .
" 我是 最引以为豪 的 我的 新的 黑色的 帽子 , " 说 黏土 .

"我最引以为豪的是我的新黑帽子，"克莱说道。

['mæti] [wɒz; wəz] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌf] [ænd; ənd] ['bəʊə] .
Mattie was proudest of her muff and boa .
马蒂 曾是 最引以为豪 的 她 耳罩 和 蟒蛇 .

马蒂最引以为豪的是她的手筒和围巾。

['lɪt(ə)l] [bel] [wɒz; wəz] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wæks] [dɒl] .
Little Bell was proudest of her wax doll .
小的 钟 曾是 最引以为豪 的 她 蜡 玩具娃娃 .

小贝尔最引以为豪的是她的蜡像。

[bʌt; bət] ['dempsi] [hæd; həd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [praɪd][ɒv; əv][ɔːl] .
But Dempsey had the queerest pride of all .
但 邓普西 有 这 最酷儿的 自豪 的 全部 .

但邓普西的怪癖最严重。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [buːts] [ɔː(r)]['mɪt(ə)nz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] [wɔːn] .
He had no boots or mittens ; and his clothes were coarse and worn .
他 有 不 靴子 或者 连指手套 ; 和 他的 衣服 是 粗 和 磨损 .

他没有靴子也没有手套；他的衣服又粗糙又破旧。

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ?
What had he to be proud of ?
什么 有 他 到 是 自豪的 的 ?

他有什么值得骄傲的?

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] ['praʊdɪst] [ɒv; əv][maɪ]['pɑːpəz] ['wʊdn] [leg] .
This is what he said , " I'm proudest of my papa's wooden leg .
这 是 什么 他 说 , " 我是 最引以为豪 的 我的 爸爸的 木制的 腿 .

这是他说的：“我最引以为豪的是我爸爸的木腿。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ;
" The other little people were too polite to laugh at him ;
" 这 其他 小的 人们 是 也 有礼貌的 到 笑 在 他 ;

“其他小矮人太有礼貌了，不好意思嘲笑他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
but they looked at him with wonder .
但 他们 看起来 在 他 和 想知道 .

但他们都惊奇地看着他。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [waɪ] [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ]['pɑːpəz] ['wʊdn] [leg] .
" Let me tell you , " said he , " why I'm proud of my papa's wooden leg .
" 让 我 告诉 你 , " 说 他 , " 为什么 我是 自豪的 的 我的 爸爸的 木制的 腿 .

“让我告诉你，”他说，“我为什么为爸爸的木腿感到骄傲。”

[wʌn] [taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz] ,
One time when there was a war , and men were wanted to help fight the battles ,
一 时间 什么时候 那里 曾是 一个 战争 , 和 男人 是 通缉 到 帮助 斗争 这 战斗 ,

有一次战争爆发，需要男丁去帮忙打仗，

[maɪ][pə'pɑː] [tʊk] [hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .
my papa took his gun , and went into the army .
我的 爸爸 采取 他的 枪 , 和 去 进入 这 军队 .

我爸爸带上枪，去参军了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
And when there was a great battle , and men were shot down all around him ,
和 什么时候 那里 曾是 一个 伟大的 战斗 , 和 男人 是 射击 向下 全部 大约 他 ,

当一场大战爆发，他周围的士兵纷纷倒下时，

[maɪ][pə'pɑː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [held] [ðə; ði][flæg] .
my papa stood beside the man that held the flag .
我的 爸爸 站立 旁 这 男人 那 握住 这 旗帜 .

我爸爸站在举旗的人旁边。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] , [maɪ][pə'pɑː] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði][flæg][fɔːl] ,

And , when the man was killed , my papa would not let the flag fall ,

和 , 什么时候 这 男人 曾是 被杀 , 我的 爸爸 会 不是 让 这 旗帜 落下 ,

当那个人被杀时，我爸爸不肯让旗帜降下。

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

but took it in his own hands .

但 采取 它 在 他的 自己的 双手 .

但他决定自己采取行动。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði][flæg] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['kænən] ;

Then the soldiers on the other side fired at the flag with a big cannon ;

然后 这 士兵 在 这 其他 边 被解雇 在 这 旗帜 和 一个 大的 大炮 ;

然后对方士兵用大炮向旗帜开火；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [tʊk] [ɒf] [maɪ]['pɑːpəz][leg] .

and the ball took off my papa's leg .

和 这 球 采取 离开 我的 爸爸的 腿 .

球打断了我爸爸的腿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

He was sick a long time ;

他 曾是 生病的 一个 长的 时间 ;

他病了很久；

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ðæt] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

but he got a letter from his commander that said he was a brave man ,

但 他 得到 一个 信 从 他的 指挥官 那 说 他 曾是 一个 勇敢的 男人 ,

但他收到指挥官的一封信，信中说他是个勇敢的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [-]

and had done his [135]

和 有 完毕 他的 [-]

并且已经完成了他的[135]

['djuːti]['nəʊbli] .

duty nobly .

责任 高贵地 .

尽忠职守。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ]['pɑːpəz] ['wʊdn] [leg] .

This is why I am proud of my papa's wooden leg .

这 是 为什么 我 是 自豪的 的 我的 爸爸的 木制的 腿 .

这就是我为爸爸的木腿感到自豪的原因。

" ['mæti] [ænd; ənd] ['bɜːrti] [ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] [bel] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] ;

" Mattie and Bertie and Clay and Bell all thought that this was a pretty story ;

" 马蒂 和 伯蒂 和 黏土 和 钟 全部 想法 那 这 曾是 一个 漂亮的 故事 ;

“马蒂、伯蒂、克莱和贝尔都认为这是一个很美的故事；

[ænd; ənd] [kleɪ] [sed] , " ['dempsi] [ɪz] [raɪt] .

and Clay said , " Dempsey is right .

和 黏土 说 , " 邓普西 是 正确的 .

克莱说：“邓普西说得对。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He has something more to be proud of than any of us .
他 有 某物 更多的 到 是 自豪的 的 比 任何 的 我们 .

他比我们任何人都更有值得骄傲的地方。

" ['fæni] .
" Fannie .
" 房利美 .

“范妮。

['dʒeni] [ænd; ənd] ['tɪməθi] [ren] .
JENNY AND TIMOTHY WREN .
珍妮 和 蒂莫西 鷦 .

珍妮和蒂莫西·雷恩。

[swiːt] ['lɪt(ə)l] , [niːt] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['dʒeni] [ren] ,
Sweet little , neat little Miss Jenny Wren ,
甜的 小的 , 整洁的 小的 错过 珍妮 鷦 ,

甜美可爱的小珍妮·雷恩小姐

[ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] ['hɔːθɔːn] [spreɪ] ,
On a white hawthorn spray ,
在 一个 白色的 山楂 喷 ,

在一株白山楂枝条上，

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
In the bright month of May ,
在 这 明亮的 月 的 可能 ,

在阳光明媚的五月，

[sæt] ['tʃɜːpɪŋ] [səʊ] [swiːt] , —
Sat chirping so sweet , —
星期六 啁啾声 所以 甜的 , —

叽叽喳喳地叫着，好甜美，——

" - [ænd; ənd] - ,
" Pewhit and pewheet ,
" - 和 - ,

“Pewhit 和 pewheet，

" [weə(r)] ['deɪziz] [ʌn'fəʊld] .
" Where daisies unfold .
" 在哪里 雏菊 展开 .

“雏菊绽放的地方。”

[ænd; ənd] ['kɪŋˌkʌp] [ɒv; əv][gəʊld] [-]
And kingcups of gold [136]
和 帝王杯 的 金子 [-]

以及金杯[136]

[ʃaɪn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][glæd] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Shine out on a glad May morning .
闪耀 出去 在 一个 高兴的 可能 早晨 .

在五月美好的清晨闪耀光芒。

[daʊn] - ['krestɪd] , [braʊn] - ['brestɪd] ['tɪməθi] [ren] ,
Down - crested , brown - breasted Timothy Wren ,
向下 - 冠状 , 棕色的 - 胸部 蒂莫西 鷦 ,

垂冠棕胸提莫西鷦鹩

[æz; əz][hiː; hi] ['flʌtə] [ə'lɒŋ] ,
As he fluttered along ,
作为 他 飘动 沿着 ,

他翩翩飞舞着，

[trɪld] [ðə; ði] [snætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] ;
Trilled the snatch of a song ;
颤音 这 抢夺 的 一个 歌曲 ;

哼唱了一小段歌谣;

[ðen] ['tʃirəp] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
Then chirruped her name
然后 啁啾 她 姓名

然后她发出啁啾声，喊出了她的名字。

[æz; əz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [keɪm] ,
As near her he came ,
作为 靠近 她 他 来了 ,

他靠近她时,

[ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
And told of his love ,
和 讲述 的 他的 爱 ,

他讲述了他的爱情,

[æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,
As meek as a dove ,
作为 温顺 作为 一个 鸽子 ,

温顺如鸽子,

[tuː; tə]['dʒeni] , [ðæt] [braɪt] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
To Jenny , that bright May morning .
到 珍妮 , 那 明亮的 可能 早晨 .

致珍妮，那个阳光明媚的五月早晨。

" [hɪə(r)] , ['dʒeni] , [dɪə(r)]['dʒeni] , [swiːt] ['dʒeni] [ren] :
" Hear , Jenny , dear Jenny , sweet Jenny Wren :
" 听到 , 珍妮 , 亲爱的 珍妮 , 甜的 珍妮 鹪 :

“听着，珍妮，亲爱的珍妮，甜美的珍妮·雷恩:

[ɪf] [jʊl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] [waɪf] ,
If you'll be my own wife ,
如果 你会 是 我的 自己的 妻子 ,

如果你愿意做我的妻子,

[ai] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [θruː] [laɪf] ;
I will love you through life ;
我 将要 爱 你 通过 生活 ;

我会爱你一生一世;

[wiːl; wil]['gæðə(r)][ðə; ði] [mɒs] ,
We'll gather the moss ,
出色地 收集 这 苔藓 ,

我们会收集苔藓,

[sɒft] ['feðər] , [ænd; ənd] [flɒs] ;
Soft feathers , and floss ;
柔软的 羽毛 , 和 牙线 ;

柔软的羽毛和丝线;

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][nest] ,
And build us a nest ,
和 建造 我们 一个 巢 ,

请为我们筑巢,

[ðə; ði] ['niːtɪst] [ænd; ənd][best] ,
The neatest and best ,
这 最整洁 和 最好的 ,

最整洁最好的

[ænd; ənd] [sɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] ['mɔːnɪŋz] .
And sing through the bright May mornings .
和 唱歌 通过 这 明亮的 可能 早晨 .

在明媚的五月清晨歌唱吧。

" [meɪ] ['blɔsəmz] , [geɪ] ['blɔsəmz] , ['kɜːt(ə)nd] [ðeə(r)] [nest] :
" May blossoms , gay blossoms , curtained their nest :
" 可能 花朵 , 同性恋 花朵 , 帘幕 他们的 巢 :

五月花，绚丽的花朵，为它们的巢穴披上了帷幔：

[θruː] [ðə; ði] ['taɪni] [maʊs] - [həʊl] ,
Through the tiny mouse - hole ,
通过 这 微小的 老鼠 - 洞 ,

透过那小小的鼠洞，

['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] ;
Little Jenny she stole ;
小的 珍妮 她 偷窃 ;

她偷走了小珍妮；

[ðeə(r)] , [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] [ə'freɪd] ,
There , of no one afraid ,
那里 , 的 不 一 害怕的 ,

那里，没有人害怕。

[ten] [faɪn] [egz] [ʃiː; ʃi] [leɪd] ,
Ten fine eggs she laid ,
十 美好的 鸡蛋 她 铺设 ,

她下了十枚漂亮的鸡蛋，

[waɪl] ['tɪməθi] [dɪə(r)]
While Timothy dear
尽管 蒂莫西 亲爱的

亲爱的蒂莫西

[sæŋ] ['blaɪðli] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
Sang blithely and clear ,
桑 兴高采烈地 和 清除 ,

歌声轻快清亮，

" [haʊ] [swiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] ['mɔːnɪŋz] !
" How sweet are the bright May mornings !
" 如何 甜的 是 这 明亮的 可能 早晨 !

五月的清晨多么美好啊！

" [dʒɔːdʒ] ['benət] .
" George Bennett .
" 乔治 贝内特 .

乔治·贝内特。

[wɒt] ['meɪmiː] [dɪd] .
WHAT MAMIE DID .
什么 妈妈 做过 .

玛米做了什么。

['meɪmiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [wɪð] [braɪt] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] ['rəʊzi] [red] [tʃiːks] .
Mamie is a little girl five years old , with bright black eyes , and rosy red cheeks .
玛米 是 一个 小的 女孩 五 年 老的 , 和 明亮的 黑色的 眼睛 , 和 红润 红色的 脸颊 .

玛米是一个五岁的小女孩，有着明亮的黑眼睛和红扑扑的脸颊。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] , " [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['meɪmiː] . [-]
She is very fond of " The Nursery , " as are a great many other Mamies . [137]
她 是 非常 喜爱 的 " 这 苗圃 , " 作为 是 一个 伟大的 许多 其他 妈妈们 . [-]

她非常喜欢"育儿室"，就像其他许多妈妈一样。[137]

[naʊ] , [wɪtʃ] ['meɪmiː][ɪz] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] ?
Now , which Mamie is this story about ?
现在 , 哪个 玛米 是 这 故事 关于 ?

那么，这个故事的主角是哪位玛米呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wʌndərɪŋ] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [tel] ['sɜːt(ə)nli] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .
They are all wondering , but cannot tell certainly , till they have heard it read .
他们 是 全部 好奇 , 但 不能 告诉 当然 , 直到 他们 有 听到 它 读 .

他们都很好奇，但直到听到朗读之前都无法确定。

[wel] , [wʌn][kəʊld] ['wɪntərz] [deɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['meɪmiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] .
Well , one cold winter's day , this little Mamie came to her mother with a very urgent request .
出色地 , 一 寒冷的 冬天的 天 , 这 小的 玛米 来了 到 她 母亲 和 一个 非常 紧迫的 要求 .

在一个寒冷的冬日，小玛米带着一个非常紧急的请求来到她妈妈面前。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
What do you suppose it was ?
什么 做 你 认为 它 曾是 ?

你觉得那是什么?

[tuː; tə][gəʊ][aʊt] ['kəʊstɪŋ] ?
To go out coasting ?
到 去 出去 滑行 ?

出去滑索吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] ['neli] ?
To go to visit her little friend Nellie ?
到 去 到 访问 她 小的 朋友 内莉 ?

去拜访她的小朋友内莉吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] ?
To take a sleigh - ride with her papa ?
到 拿 一个 雪橇 - 骑 和 她 爸爸 ?

和爸爸一起坐雪橇?

[rɒŋ] [ə'gen] .
Wrong again .
错误的 再次 .

又错了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [ges] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
you can never guess , and I will tell you .
你 能 绝不 猜测 , 和 我 将要 告诉 你 .

你永远猜不到，但我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : " [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] ! [duː; də][pʊt][ɒn][maɪ] [θɪŋz] ,
It was this : " O mamma ! do put on my things ,
它 曾是 这 : " 哦 妈妈 ! 做 放 在 我的 事物 ,

就是这句话：“哦，妈妈！请帮我穿上衣服吧，

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][get] - [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['nɜːsəri] . -
and let me go out and get exscribers for ' The Nursery . '
和 让 我 去 出去 和 得到 - 为了 - 这 苗圃 . -

让我出去为《育儿室》找些记录员。

" ['mæmə; mə'mɑː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][help] [lɑːf] [-]
" Mamma shook her head ; though she could not help laugh [138]
" 妈妈 摇晃 她 头 ; 尽管 她 可以 不是 帮助 笑 [-]

妈妈摇了摇头；尽管她忍不住笑了[138]

[ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [mis'teik] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ment] [səbskɹ'aɪbəz] .
ing at the little girl's mistake , for she meant subscribers .
ing 在 这 小的 女孩们 错误 , 为了 她 意思是 订阅者 .

嘲笑小女孩的错误，因为她指的是订阅者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['meɪmiː] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wel] .
It is a hard word ; but this little Mamie knew the meaning well .
它 是 一个 难的 单词 ; 但 这 小的 玛米 知道 这 意义 出色地 .

这是一个很重的词，但小玛米却很清楚它的意思。

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] ! [pliːz] [duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
" O mamma ! please do ; for you know I love it .
" 哦 妈妈 ! 请 做 ; 为了 你 知道 我 爱 它 .

“哦，妈妈！请你这样做吧；因为你知道我喜欢这样。”

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ænd; ənd] ['keɪti] [ænd; ənd] ['besi] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt]
And Jennie and Katie and Bessie will love it too , if they only know about
和 珍妮 和 凯蒂 和 贝西 将要 爱 它 也 , 如果 他们 仅有的 知道 关于
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

如果珍妮、凯蒂和贝西知道这件事，她们也会喜欢的；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ɪf] [ai] [send] [sʌm; səm] [njuː] [nems] [tuː; tə] -
and , besides , I can get a present , if I send some new names to '
和 , 除了 , 我 能 得到 一个 展示 , 如果 我 发送 一些 新的 姓名 到 -
[ðə; ði] ['nɜːsəri] - [mæn] .
The Nursery ' man .
这 苗圃 - 男人 .

而且，如果我给“育婴室”的人提供一些新名字，我还可以得到一份礼物。

" ['lɪt(ə)l] ['meɪmiː][wɒz; wəz][səʊ]['ɜːdʒənt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
" Little Mamie was so urgent in her request ,
" 小的 玛米 曾是 所以 紧迫的 在 她 要求 ,

“小玛米的请求非常迫切，

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] [pə'pɑ:] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
that her mother asked papa what he thought about it .
那 她 母亲 问 爸爸 什么 他 想法 关于 它 .

她妈妈问爸爸对此事的看法。

[pə'pɑ:] [sed] , " [əʊ] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] [traɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [tu:; tə] : [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] [nəʊ] [hɑ:m] .
Papa said , " Oh , let her try if she wants to : it will do no harm .
爸爸 说 , " 哦 , 让 她 尝试 如果 她 想要 到 : 它 将要 做 不 伤害 .

爸爸说："哦，如果她想试试就让她试试吧，这不会有什么害处。"

" [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [dɑ:nst] !
" How the black eyes danced !
" 如何 这 黑色的 眼睛 跳舞 !

"那双黑眼睛跳动得真漂亮！"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ki:p] [stɪl] , [waɪl] ['mæmə; mə'mɑ:] [drest] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp]
and the little feet could hardly keep still , while mamma dressed her up
和 这 小的 脚 可以 几乎 保持 仍然 , 尽管 妈妈 穿着 她 向上
['veri] ['wɔ:mli] ,
very warmly ,
非常 热情地 ,

妈妈给她穿得暖和多了，她的小脚丫也跟着不停地跳动。

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [wʌn] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
till she was just about as large one way as the other .
直到 她 曾是 只是 关于 作为 大的 一 方式 作为 这 其他 .

直到她两边差不多一样大。

" [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [mʌf] ; [ænd; ənd] , [əʊ] ! [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] -
" Now , mamma , for my muff ; and , oh ! I must have a '
" 现在 , 妈妈 , 为了 我的 耳罩 ; 和 , 哦 ! 我 必须 有 一个 -
['nɜ:səri] - [tu:; tə] [ʃəʊ] .
Nursery ' to show .
苗圃 - 到 展示 .

"妈妈，现在给我拿我的暖手筒；哦！我一定要带一本《育婴室》去展示。"

" [səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] " ['nɜ:səri] " ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌf] ,
" So , with a " Nursery " sticking out of one end of the little muff ,
" 所以 , 和 一个 " 苗圃 " 粘性 出去 的 一 结尾 的 这 小的 耳罩 ,

"所以，小暖手筒的一端伸出一个'育婴室'的字样，

[ðɪs] ['meɪmi:] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['erənd] .
this Mamie started on her errand .
这 玛米 开始 在 她 差事 .

玛米开始办她的事了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] ['bɛsiz] [haʊs] , [ʃi:; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] , [səb'skraɪb] , [səb'skraɪb] ,
All the way along to Bessie's house , she kept saying , subscribe , subscribe ,
全部 这 方式 沿着 到 贝西的 房子 , 她 保留 说 , 订阅 , 订阅 ,

一路到贝西家，她不停地说着：订阅，订阅。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:d] .
so that she might not make another mistake in the word .
所以 那 她 可能 不是 制作 其他 错误 在 这 单词 .

以免她在单词上再犯错误。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sɪks]
She was gone but an hour , and returned with the names of six
她 曾是 已消失 但 一个 小时 , 和 返回 和 这 姓名 的 六
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她只离开了一个小时，就带着六个孩子的名字回来了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [glæd] [iːtʃ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv] ['meɪmiz] [frend] .
who were to be made glad each month by the visits of Mamie's friend .
WHO 是 到 是 制成 高兴的 每个 月 经过 这 访问 的 玛米的 朋友 .

每个月，玛米的朋友都会来探望他们，这让他们非常高兴。

['meɪmiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [iːt] ['eni] ['sʌpə(r)] ,
Mamie was full of glee , and could hardly eat any supper ,
玛米 曾是 满的 的 高兴 , 和 可以 几乎 吃 任何 晚餐 ,

玛米高兴极了，几乎没吃晚饭。

[səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][tuː; tə][send][ðə; ði] [nems] [tuː; tə]['bɒstən] .
so anxious was she for her papa to send the names to Boston .
所以 焦虑的 曾是 她 为了 她 爸爸 到 发送 这 姓名 到 波士顿 .

她非常急切地盼望爸爸把名字寄到波士顿。

[wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sent] ;
Well , they were all sent ;
出色地 , 他们 是 全部 发送 ;

嗯，它们都被送走了；

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [frendz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [glæd][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] " ['nɜːsəri] "
and the six little friends have been made glad by receiving each a " Nursery "
和 这 六 小的 朋友们 有 到过 制成 高兴的 经过 接收 每个 一个 " 苗圃 "
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
of her own ;
的 她 自己的 ;

六个小朋友都收到了属于自己的“育婴室”，她们都非常高兴；

[ænd; ənd][nekst] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
and next month they will be glad again , and so on for a whole year .
和 下一个 月 他们 将要 是 高兴的 再次 , 和 所以 在 为了 一个 所有的 年 .

下个月他们又会高兴，如此循环往复，持续整整一年。

[dɪd] ['meɪmiː] [get] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ?
Did Mamie get a present ?
做过 玛米 得到 一个 展示 ?

玛米收到礼物了吗？

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [mæn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['væljuːz] ['veri] ['haɪli] .
She got a present from " The Nursery " man , which she values very highly .
她 得到 一个 展示 从 " 这 苗圃 " 男人 , 哪个 她 值 非常 高度 .

她收到了一份来自“育儿先生”的礼物，她非常珍惜这份礼物。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['meɪmiː] [ðɪs] [ɪz] ?
Now , can you tell which little Mamie this is ?
现在 , 能 你 告诉 哪个 小的 玛米 这 是 ?

现在，你能认出这是哪个小玛米吗？

['meəri] ['mɜːtl] . [-]
Mary Myrtle . [139]
玛丽 桃金娘 . [-]

玛丽·默特尔。[139]

\- ['stɔːri] .
SNIP'S STORY .
\- 故事 .

斯尼普的故事。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][snɪp] .
My name is Snip .
我的 姓名 是 剪 .

我的名字叫斯尼普。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ]['kɒlə(r)] : [ðəʊ] [waɪ] [maɪ]['mɑːstə(r)][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ai][kænt] [tel]
You can read it on my collar : though why my master put it there I can't tell
你 能 读 它 在 我的 衣领 : 尽管 为什么 我的 掌握 放 它 那里 我 不能 告诉
;
;
;

你可以在我的衣领上看到它：虽然我不知道我的主人为什么要把它放在那里；

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [nəʊz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [ɪz][maɪ] [frend] .
for everybody knows me , and almost everybody is my friend .
为了 大家 知道 我 , 和 几乎 大家 是 我的 朋友 .

因为几乎每个人都认识我，而且几乎每个人都是我的朋友。

['piːp(ə)l] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][pæt][ˌem 'iː] ;
People stop in the street to pat me ;
人们 停止 在 这 街道 到 拍 我 ;

人们会在街上停下来拍拍我；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['nevə(r)] [snɑːl]
the little children love to have me play with them , because I never snarl
这 小的 孩子们 爱 到 有 我 玩 和 他们 , 因为 我 绝不 咆哮
[ænd; ənd] [baɪt] ;
and bite ;
和 咬 ;

小孩子们喜欢和我一起玩，因为我从不咆哮和咬人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [seɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bəʊn] ['evri] [deɪ] .
and the butcher round the corner saves me a bone every day .
和 这 屠夫 圆形的 这 角落 保存 我 一个 骨 每一个 天 .

街角的肉铺老板每天都给我留一根骨头。

[ai] [θɪŋk] ['bʊtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] [men] .
I think butchers are very nice men .
我 思考 屠夫 是 非常 好的 男人 .

我觉得屠夫都是很好的人。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ai][gəʊ] [daʊn] [striːt] [tuː; tə][get][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] .
Every morning I go down street to get the newspaper for my master .
每一个 早晨 我 去 向下 街道 到 得到 这 报纸 为了 我的 掌握 .

每天早上我都会去街上帮我的主人买报纸。

[ðə; ði] ['bʊkselə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ʌp] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]
The bookseller always has it rolled up , waiting for me , and puts it
这 书商 总是 有 它 滚动 向上 , 等待 为了 我 , 和 放置 它
[ɪn][maɪ] [maʊθ] ;
in my mouth ;
在 我的 嘴 ;

书商总是把它卷起来，等着我，然后放进我的嘴里；

[ænd; ənd] [bæk] [ai] [trɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][maɪ] [legz] [wɪl] [gəʊ] .
and back I trot as fast as my legs will go .
和 后退 我 小跑 作为 快速地 作为 我的 腿 将要 去 .

然后我以最快的速度小跑回去。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [gɒt] ['naɪsli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

To - day I had a hard time of it ; for , just as I got nicely started for home ,

到 - 天 我 有 一个 难的 时间 的 它 ; 为了 , 只是 作为 我 得到 很好 开始 为了 家 ,

今天我过得很艰难；因为，正当我顺利地准备回家的时候，

[sʌm; səm] [bæd] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

some bad boys who were playing in the road saw me ,

一些 坏的 男孩们 WHO 是 玩耍 在 这 路 锯 我 ,

几个在路边玩耍的坏小子看到了我，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['peɪpə(r)] [ə'weɪ] .

and thought it would be fine fun to catch me , and take my paper away .

和 想法 它 会 是 美好的 乐趣 到 抓住 我 , 和 拿 我的 纸 离开 .

他们觉得抓住我，把我的论文抢走会很有趣。

[ðeɪ] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] , ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðæt] [ai] ['trembld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

They ran after me , hooting and yelling ; and I was so frightened , that I trembled all over .

他们 跑 后 我 , 倒彩 和 大喊 ; 和 我 曾是 所以 害怕 , 那 我 颤抖 全部 超过 .

他们追着我跑，又是喊又是叫；我吓坏了，浑身发抖。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)] [-]

But I could run faster [140]

但 我 可以 跑步 快点 [-]

但我可以跑得更快[140]

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

than they ; and they soon gave up the chase .

比 他们 ; 和 他们 很快 给予 向上 这 追赶 .

比他们更甚；他们很快就放弃了追逐。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [end] , [ðəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,

That was not the end , though ; for one of them threw a stone after me ,

那 曾是 不是 这 结尾 , 尽管 ; 为了 一 的 他们 扔 一个 石头 后 我 ,

但这还没完；因为其中一人朝我扔了一块石头。

[wɪtʃ] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [keɪm] [həʊm] ['lɪmpɪŋ] .

which hit me on one of my paws , and so I came home limping .

哪个 打 我 在 一 的 我的 爪子 , 和 所以 我 来了 家 跛行 .

它打中了我的一只爪子，所以我回家时一瘸一拐的。

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [let] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [drɒp] ?

But do you suppose I let the newspaper drop ?

但 做 你 认为 我 让 这 报纸 降低 ?

但你觉得我会让报纸掉在地上吗？

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Not a bit of it .

不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [dɔ:(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [ænd; ənd] [jet] ['nəʊbədi] ['kɒmz] [tu:; tə] ['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] .
I have been barking at this door a long time ; and yet nobody comes to open it .
我 有 到过 叫声 在 这 门 一个 长的 时间 ; 和 然而 无人 来 到 打开 它 .

我已经对着这扇门吠叫了很久，可是却没有人来开门。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ]['mɑ:stə(r)][ɪz] , [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [hɪə(r)][ˌem 'i:] .
I wonder where my master is , that he doesn't hear me .
我 想知道 在哪里 我的 掌握 是 , 那 他 不 听到 我 .

我想知道我的主人在哪里，为什么他听不到我的呼唤。

[pə'hæps] [hi:; hi][ɪz] [ə'sli:p] .
Perhaps he is asleep .
也许 他 是 睡着了 .

或许他睡着了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
I am very hungry for my dinner ; and I should like to get into the house ,
我 是 非常 饥饿的 为了 我的 晚餐 ; 和 我 应该 喜欢 到 得到 进入 这 房子 ,

我非常饿，很想吃晚饭；我想进屋。

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɪn][maɪ]['kɔ:nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪə(r)] .
and lie down in my corner by the kitchen - fire .
和 说谎 向下 在 我的 角落 经过 这 厨房 - 火 .

然后躺在厨房火炉旁的角落里。

[ai][kæn; kən] [pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - [geɪt] [wɪð] [maɪ][nəʊz] ;
I can push open the garden - gate with my nose ;
我 能 推 打开 这 花园 - 门 和 我的 鼻子 ;

我可以用鼻子把花园的门推开；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɔ:(r)][woʊnt] [mu:v] [ə; eɪ][bɪt] [wen] [ai][pʊt][maɪ] [pɔ:z] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
but this door won't move a bit when I put my paws on it .
但 这 门 惯于 移动 一个 少量 什么时候 我 放 我的 爪子 在 它 .

但是当我把爪子放在这扇门上时，它纹丝不动。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [dɒgz] [kænt]['əʊpən] [dɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['geɪts] .
I wonder why dogs can't open doors as well as gates .
我 想知道 为什么 狗 不能 打开 门 作为 出色地 作为 大门 .

我很好奇为什么狗开门不如开栅栏门好。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɑ:k] [ə'gen] .
I am going to bark again .
我 是 去 到 吠 再次 .

我又要吠叫了。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow - wow - wow !
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪！

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] ['fʊtstep] ?
Didn't you hear a footstep ?
没有 你 听到 一个 脚步 ?

你没听到脚步声吗?

[jes] : [ðeə(r)] ['kʌmz] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɪn] .
Yes : there comes some one to let me in .
是的 : 那里 来 一些 一 到 让 我 在 .

是的，会有人来让我进去。

[eɪtʃ] . [biː] .
H . B .
H . B .

HB

['beɪbi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [tʃeə(r)] .
BABY IN HER HIGH CHAIR .
婴儿 在 她 高的 椅子 .

坐在高脚椅上的宝宝。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] ['redi] : [hɪrz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪt]
Here I am all ready : here's my little plate
这里 我 是 全部 准备好 : 这里是 我的 小的 盘子

我已经准备好了：这是我的小盘子

['wɒnts] [sʌm; səm] - ['tɑːtoʊ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] : [pə'pɑː] , [jʊl] [biː; bi] [leɪt] .
Wants some ' tato on it : papa , you'll be late .
想要 一些 - 土豆 在 它 : 爸爸 , 你会 是 晚的 .

想加点土豆：爸爸，你会迟到的。

[hɪrz] [ðə; ði] [mɪlk] [ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['sɪlvə(r)][kʌp] ;
Here's the milk a - waiting in my silver cup ;
这里是 这 牛奶 一个 - 等待 在 我的 银 杯子 ;

牛奶已经盛在我的银杯里了;

[aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] !
I'm so hungry !
我是 所以 饥饿的 !

我好饿啊!

[wɪl] ['sʌmbədi] [pliːz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌem 'iː][ʌp] .
will somebody please to push me up .
将要 某人 请 到 推 我 向上 .

谁能推我一把?

['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][maɪ][tʃeə(r)] ?
Didn't see me , did you , scrambling up my chair ?
没有 看 我 , 做过 你 , 争抢 向上 我的 椅子 ?

你没看见我慌慌张张地爬上椅子吧?

[gɒt] [ʌp] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː] ; [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][deə(r)] ?
Got up all alone too ; would you think I'd dare ?
得到 向上 全部 独自的 也 ; 会 你 思考 ID 敢 ?

我也独自一人起床了；你觉得我敢吗?

[gɒt] [maɪ] [kləʊðz] [ɔːl] ['twɪstɪd] ; - ['freɪd][ai] [mʌs] [maɪ][kɜːrlz] :
Got my clothes all twisted ; ' fraid I mussed my curls :
得到 我的 衣服 全部 扭曲 ; - 害怕 我 凌乱 我的 卷发 :

衣服都乱了；怕弄乱了我的卷发：

[wɒt] [dɪd][pə'pɑː] [seɪ] [ə'baʊt] ['fraʊzi] - ['hedɪd] [g'ɜːlz] ? [-]
What did papa say about frowsy - headed girls ? [141]
什么 做过 爸爸 说 关于 邋遢 - 标题 女孩们 ? [-]

爸爸对头发蓬乱的女孩说了什么? [141]

[dɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] !
Dear , I have such troubles !
亲爱的 , 我 有 这样的 麻烦 !

亲爱的，我遇到了好多麻烦！

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [sləʊ] !
people are so slow !
人们 是 所以 慢的 !

人们动作真慢！

[doʊnt] [ðeɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
Don't they want some supper , I should like to know ?
不 他们 想 一些 晚餐 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道，他们难道不想吃晚饭吗？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][flai] [gɒn] ['swɪmɪŋ] [ɪn][maɪ]['sɪlvə(r)][kʌp] ;
There's a fly gone swimming in my silver cup ;
有 一个 飞 已消失 游泳 在 我的 银 杯子 ;

一只苍蝇游进了我的银杯里；

[ænd; ənd][ai][kænt] [kwaɪt] [riːtʃ] [hɪm] , - [kɔːz] [aɪm] [nɒt] [pʊʃt] [ʌp] .
And I can't quite reach him , ' cause I'm not pushed up .
和 我 不能 相当 抵达 他 , - 原因 我是 不是 推动 向上 .

我够不着他，因为我没被推上去。

[hɪrz] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː] ['kʌmɪŋ] ; [hɪə(r)] [kʌm] [suː] [ænd; ənd] [fred] ;
Here's my mamma coming ; here come Sue and Fred ;
这里是 我的 妈妈 未来 ; 这里 来 起诉 和 弗雷德 ;

我妈妈来了；苏和弗雷德也来了；

[naʊ] [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [dɪŋ] - [dɒŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
Now there goes the ding - dong , just as if it said ,
现在 那里 去 这 叮 - 董 , 只是 作为 如果 它 说 ,

现在叮咚声又响了，就好像在说：

" ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ænd; ənd] [bɪg] [fəʊks] , [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] !
" Little folks and big folks , time to come and sup !
" 小的 各位 和 大的 各位 , 时间 到 来 和 上 !

“各位小朋友和大朋友们，是时候来吃晚饭啦！”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['besi] [ʌp] .
" Thank you , papa , thank you , for pushing Bessie up .
" 感谢 你 , 爸爸 , 感谢 你 , 为了 推动 贝西 向上 .

“谢谢爸爸，谢谢你把贝西推了起来。”

['helən] ['bærən] ['bɒstwɪk] . [-]
Helen Barron Bostwick . [142]
海伦 巴伦 博斯威克 . [-]

海伦·巴伦·博斯威克。[142]

[ðə; ði] ['brɪnd(ə)ld] [kaʊ] .
THE BRINDLED COW .
这 斑纹 奶牛 .

花斑母牛。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , ['fiːdɪŋ] .
The cow is in the pasture , feeding .
这 奶牛 是 在 这 牧场 , 喂养 .

母牛在牧场里吃草。

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [wet] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt]
The pasture has been wet with the rain , and the grass is fresh and sweet
这 牧场 有 到过 湿的 和 这 雨 , 和 这 草 是 新鲜的 和 甜的
.
:
.

雨水打湿了牧场，青草鲜嫩甘甜。

[ðə; ði][reɪn] [meɪks] [ðə; ði] [grɑːs] [grəʊ] .
The rain makes the grass grow .
这 雨 制作 这 草 生长 .

雨水滋润了青草。

[ðə; ði][sʌn][ɪz][hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz][leɪn] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] .
The sun is hot , and the cow has lain down under a shady tree .
这 太阳 是 热的 , 和 这 奶牛 有 莱恩 向下 在下面 一个 阴凉 树 .

太阳很热，母牛躺在一棵阴凉的树下。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['tʃuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] .
She is chewing her cud .
她 是 咀嚼 她 盘根错节 .

她在反刍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
It is nice and cool in the shade .
它 是 好的 和 凉爽的 在 这 阴影 .

树荫下凉爽舒适。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flaɪz] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪg] [hɜː(r); hə(r)] .
But the flies bite her , and plague her .
但 这 苍蝇 咬 她 , 和 瘟疫 她 .

但是苍蝇叮咬她，骚扰她。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] .
She tries to scare them off ; but they come again .
她 尝试 到 吓 他们 离开 ; 但 他们 来 再次 .

她试图吓走它们，但它们又来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌbz] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] . [-]
Then she gets up , and rubs her nose against the tree . [143]
然后 她 获得 向上 , 和 摩擦 她 鼻子 反对 这 树 . [-]

然后她站起来，用鼻子蹭了蹭树干。[143]

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Now she is standing in the water .
现在 她 是 常设 在 这 水 .

现在她正站在水中。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fiːlz] [kuːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][flaɪz] [stɪl] [pleɪg] [hɜː(r); hə(r)] .
The water feels cool to her feet ; but the flies still plague her .
这 水 感觉 凉爽的 到 她 脚 ; 但 这 苍蝇 仍然 瘟疫 她 .

水凉凉的，浸在脚下；但苍蝇依然困扰着她。

[ʃiː; ʃi] ['splæʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][draɪv] [ðə; ði][flaɪz] [ə'weɪ] .
She splashes the water to drive the flies away .
她 水花 这 水 到 驾驶 这 苍蝇 离开 .

她泼水驱赶苍蝇。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɪlk] - [meɪd] ['kɒmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːlz] , " [ˌsiː 'əʊ] - [bɒs] , [ˌsiː 'əʊ] - [bɒs] !
By and by the milk - maid comes out , and calls , " Co - boss , co - boss !
经过 和 经过 这 牛奶 - 女佣 来 出去 , 和 呼叫 , " 合作 - 老板 , 合作 - 老板 !

过了一会儿，挤奶女工出来了，喊道：“老板，老板！”

" [ðə; ði] [kaʊ] [h'iəz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːks] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
" The cow hears her , and walks slowly along to the barn .
" 这 奶牛 听到 她 , 和 散步 缓慢地 沿着 到 这 谷仓 .

“母牛听到了她的声音，慢慢地走向牛棚。”

[ðə; ði] [kaʊ] [stændz] [kwaɪt] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] [meɪd] [ɪz] ['mɪlkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
The cow stands quite still while the maid is milking her .
这 奶牛 站立 相当 仍然 尽管 这 女佣 是 挤奶 她 .

女佣挤奶的时候，母牛一动不动地站着。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði][meɪd] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ?
But is not the maid seated on the wrong side of the cow ?
但 是 不是 这 女佣 坐着 在 这 错误的 边 的 这 奶牛 ?

但是，女仆是不是坐反了，坐在了牛的右边?

[maɪ] [kaʊ] [wʊd] [kɪk] [ðə; ði][peɪl]['əʊvə(r)] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] .
My cow would kick the pail over if I should milk her in that way .
我的 奶牛 会 踢 这 桶 超过 如果 我 应该 牛奶 她 在 那 方式 .

如果我那样挤奶，我的牛会把桶踢翻的。

['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
W . O . C . [144]
W . 哦 . C . [-]

WOC[144]

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .
NAMING THE KITTEN .
命名 这 小猫 .

给小猫取名字。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['kɪtnz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['reɪtʃl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
" What shall be the kitten's name ? " asked Rachel of her younger sister ,
" 什么 将 是 这 小猫的 姓名 ? " 问 瑞秋 的 她 年轻 姐姐 ,

“小猫咪该叫什么名字呢?”瑞秋问她妹妹。

[huː] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd] ['begɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pet] .
who stood holding up her apron , and begging to take the little pet .
WHO 站立 保持 向上 她 围裙 , 和 乞讨 到 拿 这 小的 宠物 .

她举着围裙站在那里，恳求带走这只小宠物。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['kɪt(ə)n] , " ['pliːdɪd] ['ælɪs] ; " [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" It is my kitten , " pleaded Alice ; " and I ought to have it . "
" 它 是 我的 小猫 , " 恳求 爱丽丝 ; " 和 我 应该 到 有 它 . "

“这是我的小猫,”爱丽丝恳求道，“我应该拥有它。”

" [ðə; ði][əʊld][kæt] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n] .
" The old cat evidently thinks it is her kitten .
" 这 老的 猫 显然 思考 它 是 她 小猫 .

“这只老猫显然认为这是她的小猫。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mjuː] ! -
Hear her mew ! '
听到 她 喵 ! -

听听她的喵叫!

[maɪn] , [maɪn] , [maɪn] , - [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] . "
Mine , mine , mine , ' she seems to say . "
矿 , 矿 , 矿 , - 她 似乎 到 说 . "

“我的，我的，我的,”她似乎在说。

" [əʊ] ! " [sed] ['ælɪs] , " [ai][kæn; kən] [suːn] ['kwaɪət][ðə; ði][əʊld][kæt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][mɪlk] .
" Oh ! " said Alice , " I can soon quiet the old cat with a saucer of milk .
" 哦 ! " 说 爱丽丝 , " 我 能 很快 安静的 这 老的 猫 和 一个 碟子 的 牛奶 .

“哦！”爱丽丝说，“我很快就能用一碟牛奶让老猫安静下来。”

[kʌm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪtʃl] ! "
Come , give me the kitten ; that's a good Rachel ! "
来 , 给 我 这 小猫 ; 那就是 一个 好的 瑞秋 ! "

来，把小猫给我；瑞秋真乖！

" [wel] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] . "
" Well , I will give it to you on one condition . "
" 出色地 , 我 将要 给 它 到 你 在 一 状况 . "

“好吧，我可以把它给你，但有一个条件。”

" [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] : [pə'hæps] [ai][kæn; kən][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . "
" Name it : perhaps I can grant it . "
" 姓名 它 : 也许 我 能 授予 它 . "

“说出你的愿望：或许我可以满足它。”

" [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] , — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]
" The condition is , that you give the kitten a name , — a name that I shall
" 这 状况 是 , 那 你 给 这 小猫 一个 姓名 , — 一个 姓名 那 我 将
[ə'pruːv] [ɒv; əv] . "
approve of . "
批准 的 . "

“条件是，你要给小猫取个名字——一个我认可的名字。”

" [əʊ] ! [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] [raɪt] [ɒf] .
" Oh ! that I can do right off .
" 哦 ! 那 我 能 做 正确的 离开 .

“哦！那我马上就能做。”

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌærə'belə] . "
We will call her Arabella . "
我们 将要 称呼 她 阿拉贝拉 . "

我们将叫她阿拉贝拉。

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[ðæt] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd][grænd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
that is too long and grand a name for a kitten .
那 是 也 长的 和 盛大 一个 姓名 为了 一个 小猫 .

对于一只小猫来说，这个名字太长太隆重了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praʊd] ['leɪdi] - [dɒl] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [bʌt; bət][nɒt]
It will do very well for a proud lady - doll from Paris , but not
它 将要 做 非常 出色地 为了 一个 自豪的 女士 - 玩具娃娃 从 巴黎 , 但 不是
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃə(r)] . "
for this little scratcher . "
为了 这 小的 刮刮乐 . "

它很适合来自巴黎的骄傲的淑女娃娃，但不适合这个小淘气包。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['betsi] ? "
" How would you like the name of Betsy ? "
" 如何 会 你 喜欢 这 姓名 的 贝齐 ? "

“你觉得贝茜这个名字怎么样？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈhəʊmli] [sɔːt] [ɒv; əv] [neɪm] . "
I think it a homely sort of name . "
我 思考 它 一个 家常的 种类 的 姓名 . "

我觉得这个名字很朴实无华。

" [wel] , [wɪl] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [duː; də] ? — [pet] , [mʌf] , [ˈtæbi] , [tɪt] , [tɪp] - [tɒp] , [ˈskæmpə(r)] , [næp] , [mɒp] , [pɒp] , [græb] ? "
" Well , will any of these do ? — Pet , Muff , Tabby , Tit , Tip - top , Scamper , Nap , Mop , Pop , Grab ? "
" 出色地 , 将要 任何 的 这些 做 ? — 宠物 , 耳罩 , 虎斑猫 , 山雀 , 提示 - 顶部 , 疾走 , 午睡 , 拖把 , 流行音乐 , 抓住 ? "

“嗯，这些名字哪个可以？——宠物、毛茸茸、虎斑猫、奶嘴、顶天、奔跑、打盹、拖把、爆米花、抓取？”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈstɔːri] - [bʊk] . "
" I think you must have got those from some story - book . "
" 我 思考 你 必须 有 得到 那些 从 一些 故事 - 书 . "

“我想你一定是从某个故事书里看到的。”

" [juː; jʊ] [gest] [raɪt] [ðæt] [taɪm] , " [sed] [ˈælɪs] .
" You guessed right that time , " said Alice .
" 你 猜对了 正确的 那 时间 , " 说 爱丽丝 .

“你这次猜对了,”爱丽丝说。

" [neɪm] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [jɔːˈself] , [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [nems] [wɪl] [ˈsætɪsfaɪ] [juː; jʊ] .
" Name the kitten yourself , if none of my names will satisfy you .
" 姓名 这 小猫 你自己 , 如果没有任何 的 我的 姓名 将要 满足 你 .

“如果我给小猫起的名字都不合你意，那就自己给它起个名字吧。”

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [maɪ] [læp] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [kriːm] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Put her in my lap , and I will get some cream , and let her lap it . "
放 她 在 我的 膝 , 和 我 将要 得到 一些 奶油 , 和 让 她 膝 它 . "

把她放在我腿上，我去拿些乳霜，让她舔舔。

" - , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" Lappit , did you say ?
" - , 做过 你 说 ?

“拉皮特，你说什么？”

[ðæts] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !
That's a new name , and a good one !
那就是 一个 新的 姓名 , 和 一个 好的 一 !

这是一个新名字，而且是个好名字！

" [kraɪd] [ˈreɪtʃl] .
" cried Rachel .
" 哭 瑞秋 .

“瑞秋喊道。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [lɑːst] .
" You have hit upon a name at last .
" 你 有 打 之上 一个 姓名 在 最后的 .

你终于想出了一个名字。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] - .
We will call the kitten Lappit .
我们 将要 称呼 这 小猫 - .

我们将给小猫取名为拉皮特。

[naʊ] [həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [pʊt] - [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [læp] .
Now hold up your apron , and I will put Lappit in your lap .
现在 抓住 向上 你的 围裙 , 和 我 将要 放 - 在 你的 膝 .

现在把你的围裙提起来，我把拉皮特放在你的腿上。

" ['ælɪs] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːd] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] ,
" Alice laughed at her sister's play upon the word ; and , taking the kitten in her apron ,
" 爱丽丝 笑了 在 她 姐妹 玩 之上 这 单词 ; 和 , 采取 这 小猫 在 她 围裙 ,

爱丽丝被妹妹对这个词的玩笑逗笑了；然后，她把小猫抱进围裙里，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [kæt] . [-]
she ran off into the garden , followed by the old cat . [145]
她 跑 离开 进入 这 花园 , 随后 经过 这 老的 猫 . [-]

她跑进了花园，老猫跟在后面。[145]

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] . [-]
NAMING THE KITTEN . [146]
命名 这 小猫 . [-]

给小猫取名字。[146]

['lɪt(ə)l] ['gɪlbət] .
LITTLE GILBERT .
小的 吉尔伯特 .

小吉尔伯特。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A TRUE STORY .
一个 真的 故事 .

真实故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nemd] ['gɪlbət] , [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] [njuː] ['brʌnzwɪk] ,
Many years ago a little boy , named Gilbert , lived in a small town in New Brunswick ,
许多 年 前 一个 小的 男生 , 命名 吉尔伯特 , 居住地 在 一个 小的 镇 在 新的 布伦瑞克 ,

很多年前，在新不伦瑞克省的一个小镇上，住着一个名叫吉尔伯特的小男孩。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['rɪvə(r)] .
on the banks of the St . John River .
在 这 银行 的 这 英石 . 约翰 河 .

在圣约翰河岸边。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [swɪft] ;
The river is deep and swift ;
这 河 是 深的 和 迅速 ;

这条河又深又急；

[ænd; ənd] ['gɪlbərts] [pə'pɑː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brɪŋk] .
and Gilbert's papa had often warned him not to go too near the brink .
和 吉尔伯特的 爸爸 有 经常 警告 他 不是 到 去 也 靠近 这 边缘 .

吉尔伯特的爸爸经常告诫他不要太靠近悬崖边。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
One day , when the little fellow was about six years old ,
一 天 , 什么时候 这 小的 同伴 曾是 关于 六 年 老的 ,

有一天，当这个小家伙大约六岁的时候，

[hi:; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] ,
he went with his papa down to the river ; and ,
他 去 和 他的 爸爸 向下 到 这 河 ; 和 ,

他和爸爸一起去了河边；然后，

[waɪl] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [stɒpt] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , ['gɪlbət] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
while his papa stopped to talk with a friend , Gilbert wandered along the shore .
尽管 他的 爸爸 停止 到 讲话 和 一个 朋友 , 吉尔伯特 漫步 沿着 这 支撑 .

爸爸停下来和朋友聊天的时候，吉尔伯特沿着海岸漫步。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] ,
He took with him his fishing - rod ,
他 采取 和 他 他的 钓鱼 - 杆 ,

他带上了他的钓竿。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [fʌn] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:l] [baɪ] [hɪm'self] :
and thought it would be fine fun to catch a fish all by himself :
和 想法 它 会 是 美好的 乐趣 到 抓住 一个 鱼 全部 经过 他自己 :

他觉得独自一人钓鱼会很有趣：

[səʊ][hi:; hi] [went] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
so he went close to the edge of the water , and dropped in his line .
所以 他 去 关闭 到 这 边缘 的 这 水 , 和 掉落 在 他的 线 .

于是他走到水边，放下鱼线。

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] ,
After waiting a few minutes without getting a bite ,
后 等待 一个 很少 分钟 没有 获得 一个 咬 ,

等了几分钟还没吃到东西，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][rɑ:ft] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [kləʊz] [baɪ] ,
he thought he would walk out on a raft that he saw close by ,
他 想法 他 会 走 出去 在 一个 筏 那 他 锯 关闭 经过 ,

他想乘着附近看到的一艘木筏走出去。

[ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [spɒt] .
and try his luck in a new spot .
和 尝试 他的 运气 在 一个 新的 点 .

然后他打算去新的地方碰碰运气。

[hi:; hi] [krept] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑ:ft] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
He crept along till he reached the outer edge of the raft ; but then ,
他 悄悄地爬 沿着 直到 他 达到 这 外 边缘 的 这 筏 ; 但 然后 ,

他匍匐前进，直到到达木筏的外缘；但是，

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪn] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][beə(r)] [fi:t] [slɪpt] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hi:; hi] [went] ,
as he threw out his line , his little bare feet slipped , and over he went ,
作为 他 扔 出去 他的 线 , 他的 小的 裸 脚 滑倒了 , 和 超过 他 去 ,

他抛出鱼线时，光着的小脚滑了一下，就摔倒了。

[plʌmp] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
plump into the river .
丰满 进入 这 河 .

扑通一声落入河中。

[ə; eɪ] [splæʃ] , [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .
A splash , a scream , and down he went .
一个 溅 , 一个 尖叫 , 和 向下 他 去 .

水花四溅，一声尖叫，他摔倒了。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪndiənz] [ɪn] [njuː] ['brʌnzwɪk] ;
At the time of this story , there were a good many Indians in New Brunswick ;
在 这 时间 的 这 故事 , 那里 是 一个 好的 许多 印度人 在 新的 布伦瑞克 ;

在这个故事发生的时期，新不伦瑞克省有很多印第安人；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and a party of them were in camp in the woods near the river .
和 一个 派对 的 他们 是 在 营 在 这 树林 靠近 这 河 .

他们中的一些人在河边的树林里扎营。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːmləs] , ['piːsəbl] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
They were harmless , peaceable Indians , and very friendly to the boys of the neighborhood ,
他们 是 无害 , 和平的 印度人 , 和 非常 友好的 到 这 男孩们 的 这 邻里 ,

他们是性情温和、爱好和平的印第安人，对附近的男孩们非常友好。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [tents] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [wiːv] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [meɪk] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
who liked to visit their tents , and see them weave baskets , and make bows and arrows ,
WHO 喜欢 到 访问 他们的 帐篷 , 和 看 他们 编织 篮子 , 和 制作 弓 和 箭头 ,

他们喜欢去参观他们的帐篷，看他们编织篮子，制作弓箭。

[ænd; ənd] ['skɑːlət] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] .
and scarlet slippers , and other pretty things .
和 猩红 拖鞋 , 和 其他 漂亮的 事物 .

还有猩红色的拖鞋和其他漂亮的小玩意儿。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlbət] , [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪʃɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɑːft] ,
Luckily for Gilbert , an Indian boy happened to be fishing near the raft ,
幸运的是 为了 吉尔伯特 , 一个 印度 男生 发生 到 是 钓鱼 靠近 这 筏 ,

幸运的是，吉尔伯特遇到一个印第安男孩，他当时正好在木筏附近钓鱼。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [slɪp] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and saw him slip off into the water .
和 锯 他 滑 离开 进入 这 水 .

然后看到他滑入水中。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['gɪlbət] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ,
Although the Indian boy was not much older than Gilbert , he was larger and stronger ,
虽然 这 印度 男生 曾是 不是 很多 老 比 吉尔伯特 , 他 曾是 更大的 和 更强 ,

虽然那个印度男孩比吉尔伯特年纪大不了多少，但他个子更高，力气也更大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
and he knew how to swim .
和 他 知道 如何 到 游泳 .

而且他会游泳。

[ɪn] [-]
In [147]
在 [-]

[147]

[æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [siːzd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] ,
an instant he plunged into the river , seized the poor little drowning boy ,
一个 立即的 他 暴跌 进入 这 河 , 查获 这 贫穷的 小的 溺水 男生 ,

他瞬间跳入河中，抓住了那个可怜的溺水小男孩。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
and brought him to the land safe and sound .
和 带来 他 到 这 土地 安全的 和 声音 .

并把他平安地带回了陆地。

[hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ,
His papa took him in his arms , all wet and dripping , and ,
他的 爸爸 采取 他 在 他的 武器 , 全部 湿的 和 滴落 , 和 ,

他爸爸把他抱在怀里，他浑身湿透，滴着水，

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] ['ɪndiən] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [diːd] , ['hʌrid] [həʊm] ,
after thanking the brave Indian boy for his noble deed , hurried home ,
后 谢谢 这 勇敢的 印度 男生 为了 他的 高贵 契据 , 慌忙 家 ,

在感谢了这位勇敢的印度男孩的英勇行为后，他匆匆赶回家。

['skəʊldɪŋ] ['gɪlbət] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
scolding Gilbert by the way for disobedience .
责骂 吉尔伯特 经过 这 方式 为了 不服从 .

顺便训斥了一下吉尔伯特，因为他不服从命令。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['gɪlbət] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] .
Poor little Gilbert was very miserable .
贫穷的 小的 吉尔伯特 曾是 非常 悲惨的 .

可怜的小吉尔伯特非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [wet] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ɔːl] [æt; ət]
It was not at all nice to be wet and frightened and scolded all at
它 曾是 不是 在 全部 好的 到 是 湿的 和 害怕 和 责骂 全部 在
[wʌns] ;
once ;
一次 ;

同时感到浑身湿透、受到惊吓和被责骂，这种感觉一点也不好受；

[ænd; ənd] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm]
and , worse than all , he feared he would be punished when he got home
和 , 更糟 比 全部 , 他 害怕 他 会 是 受到惩罚 什么时候 他 得到 家
.
.
.

更糟糕的是，他担心回家后会受到惩罚。

[səʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
So , when his papa carried him into the kitchen ,
所以 , 什么时候 他的 爸爸 携带 他 进入 这 厨房 ,

所以，当他爸爸把他抱进厨房时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['grænmʌðə(r)]
it was a great comfort to the little fellow to see his good grandmother
它 曾是 一个 伟大的 舒适 到 这 小的 同伴 到 看 他的 好的 祖母
['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
sitting by the fire .
坐着 经过 这 火 .

看到慈祥的祖母坐在火炉旁，小家伙感到非常欣慰。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gɪlbət] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] [plaɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ɪn] ,
She was very fond of Gilbert ; and , when she saw what a plight he was in ,
她 曾是 非常 喜爱 的 吉尔伯特 ; 和 , 什么时候 她 锯 什么 一个 困境 他 曾是 在 ,

她非常喜欢吉尔伯特；当她看到他所处的困境时，

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][nɒt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld] [ðɪs] [taɪm] ,
she begged his papa not to punish the dear child this time ,
她 乞求 他的 爸爸 不是 到 惩治 这 亲爱的 孩子 这 时间 ,

她恳求他爸爸这次不要惩罚这个可爱的孩子。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [baɪ][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] .
saying she was sure he had been punished enough already by his fright and his ducking .
说 她 曾是 当然 他 有 到过 受到惩罚 足够的 已经 经过 他的 惊吓 和 他的 躲避 .

她说她确信他因为受到惊吓和躲闪而受到的惩罚已经足够多了。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [seɪf] ,
His papa was so happy to have his little boy alive and safe ,
他的 爸爸 曾是 所以 快乐的 到 有 他的 小的 男生 活 和 安全的 ,

他的爸爸很高兴儿子平安无事。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [-]
that it was easy to forgive him ; and in a little while [148]
那 它 曾是 简单的 到 原谅 他 ; 和 在 一个 小的 尽管 [-]

很容易原谅他；过了一会儿[148]

['gɪlbət] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][draɪ] [kləʊðz] ,
Gilbert was dressed in dry clothes ,
吉尔伯特 曾是 穿着 在 干燥 衣服 ,

吉尔伯特穿着干衣服。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stuːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] .
and sat down on his little stool before the fire to eat a red apple which his grandmother had brought him .
和 卫星 向下 在 他的 小的 凳子 前 这 火 到 吃 一个 红色的 苹果 哪个 他的 祖母 有 带来 他 .

他坐在火堆前的小凳子上，吃起了奶奶给他带来的红苹果。

[ðæt] [naɪt] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['gɪlbət] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [end] ,
That night , when little Gilbert said his prayer , he put in at the end ,
那 夜晚 , 什么时候 小的 吉尔伯特 说 他的 祷告 , 他 放 在 在 这 结尾 ,

那天晚上，小吉尔伯特祷告时，在最后加上了一句：

" [gɒd] [bles] [ðə; ði] [breɪv] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] !
" God bless the brave Indian boy who saved my life !
" 上帝 保佑 这 勇敢的 印度 男生 WHO 已保存 我的 生活 !

“上帝保佑救了我一命的勇敢的印度男孩！”

" ['mʌz] - ['mʌz] .
" Muz - muz .
" 穆兹 - 穆兹 .

“穆兹-穆兹。

[wɒt] ['bɜːdi] [sɔː] [ɪn] [taʊn] .
WHAT BIRDIE SAW IN TOWN .
什么 小鸟球 锯 在 镇 .

小鸟在镇上看到了什么。

" ['bɜːdi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'ɪəz] [əʊld] .
" Birdie , " you must know , is a little girl three and a half years old .
" 小鸟 , " 你 必须 知道 , 是 一个 小的 女孩 三 和 一个 一半 年 老的 .

你要知道，"Birdie"是一个三岁半的小女孩。

[hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] [ɪz] [mɔːd] ; [bʌt; bət] " ['bɜːdi] " [ɪz][hɜː(r); hə(r)][pet] [neɪm] .
Her real name is Maud ; but " Birdie " is her pet name .
她 真实的 姓名 是 莫德 ; 但 " 小鸟 " 是 她 宠物 姓名 .

她的真名叫莫德，但"伯蒂"是她的昵称。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] - [kɑːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
One day she went to the city in the horse - cars with her mamma .
一 天 她 去 到 这 城市 在 这 马 - 汽车 和 她 妈妈 .

有一天，她和妈妈一起乘马车去城里。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [tɪl] [ə; eɪ][kɑː(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ;
They waited on the corner of the street till a car came in sight ;
他们 等待 在 这 角落 的 这 街道 直到 一个 车 来了 在 视线 ;

他们站在街角等着，直到看到一辆车；

[ðen] ['bɜːdi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][fæt]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
then Birdie held up her little fat finger , and the conductor saw it , and
然后 小鸟 握住 向上 她 小的 胖的 手指 , 和 这 导体 锯 它 , 和
[stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .
stopped the car .
停止 这 车 .

然后，伯蒂举起她的小胖手指，列车员看到了，便停下了车。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [kɔːld] [aʊt] , " [feəz] , ['leɪdɪz] !
After they were seated , the conductor called out , " Fares , ladies !
后 他们 是 坐着 , 这 导体 称为 出去 , " 票价 , 女士们 !

她们坐下后，列车员喊道："女士们，请出票！"

" [ænd; ənd] [mɔːd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [hɪə(r)][ɪz] ['mɑːməz] ['tɪkɪt] ;
" And Maud said to him , " Here is mamma's ticket ;
" 和 莫德 说 到 他 , " 这里 是 妈妈的 票 ;

"莫德对他说：'这是妈妈的票；

[ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [liːv] [ˌjuː 'es][æt; ət]['grænˌpɑːz] [haʊs] ?
and won't you please leave us at grandpa's house ?
和 惯于 你 请 离开 我们 在 爷爷的 房子 ?

请您把我们送到爷爷家好吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['bɜːdi] [felt] ['sætɪsfaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
" He smiled , and nodded his head , and Birdie felt satisfied ; for she
" 他 微笑 , 和 点头 他的 头 , 和 小鸟 毛毡 使满意 ; 为了 她
[θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ,
thought he must know ,
想法 他 必须 知道 ,

他笑了笑，点了点头，伯蒂感到很满意；因为她觉得他一定知道了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [weə(r)] ['grænpɑː] [lɪvd; 'laɪvd] .
of course , where grandpa lived .
的 课程 , 在哪里 爷爷 居住地 .

当然，是在爷爷住的地方。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [taʊn] , ['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] [weə(r)] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)]
When they reached town , mamma took her into a store where birds are
什么时候 他们 达到 镇 , 妈妈 采取 她 进入 一个 店铺 在哪里 鸟类 是
[kept] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ;
kept for sale ;
保留 为了 销售 ;

到了镇上，妈妈带她去了一家出售鸟类的商店；

[ænd; ənd] ['bɜːdi] [sɔː] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv][kə'neəri] - [bɝdz] , [ænd; ənd]
and Birdie saw , to her great delight , hundreds of canary - birds , and
和 小鸟 锯 , 到 她 伟大的 喜 , 数百 的 金丝雀 - 鸟类 , 和
[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [braɪt] - ['kʌləd] ['pærəts] .
a good many bright - colored parrots .
一个 好的 许多 明亮的 - 有色 鹦鹉 .

令伯蒂非常高兴的是，她看到了数百只金丝雀，还有许多色彩鲜艳的鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tə'geðə(r)]
It was very funny indeed to hear them all singing and chattering together
它 曾是 非常 有趣的 的确 到 听到 他们 全部 歌唱 和 喋喋不休 一起
.
.
.

听他们一起唱歌聊天，真是太有趣了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .
There were two beautiful birds in a large cage , taking their morning bath .
那里 是 二 美丽的 鸟类 在 一个 大的 笼 , 采取 他们的 早晨 洗澡 .

大笼子里有两只漂亮的鸟，正在晨浴。

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] , [dɪp][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
They would jump down into their little bath - tub , dip their heads in the water ,
他们 会 跳 向下 进入 他们的 小的 洗澡 - 浴缸 , 蘸 他们的 头部 在 这 水 ,

他们会跳进小浴缸里，把头浸入水中，

[ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒ] [ɪn][ɔːl]['əʊvə(r)] ; [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tʌb] ,
and then plunge in all over ; then they would perch on the side of the tub ,
和 然后 暴跌 在 全部 超过 ; 然后 他们 会 栖息 在 这 边 的 这 浴缸 ,

然后它们会全身扎进水里；之后它们会栖息在浴缸边上，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [braɪt] [drɒps] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['feðər] ,
shake the bright drops from their feathers ,
摇 这 明亮的 滴 从 他们的 羽毛 ,

抖落羽毛上明亮的水珠，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['bɜːdi] [hɜː'self] [dʌz] [wen]
and seem to be enjoying themselves as much as Birdie herself does when
和 似乎 到 是 享受 他们自己 作为 很多 作为 小鸟 她自己 做 什么时候
['mæmə; mə'mɑː] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] - [tʌb] . [-]
mamma puts her into her bath - tub . [149]
妈妈 放置 她 进入 她 洗澡 - 浴缸 . [-]

当妈妈把小鸟放进浴缸里时，它们似乎和小鸟一样开心。[149]

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['skwirəlz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ðæt] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Then there were some squirrels in a cage that went round and round ;
然后 那里 是 一些 松鼠 在 一个 笼 那 去 圆形的 和 圆形的 ;

然后，笼子里有一些松鼠，它们不停地转圈；

[ænd; ənd] ['bɜːdi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and Birdie thought she should never get tired of looking at them ,
和 小鸟 想法 她 应该 绝不 得到 疲劳的 的 寻找 在 他们 ,

伯蒂心想，她永远也看不腻它们。

[wɪð] [ðeə(r)] ['bʊʃi] [teɪlz] [ænd; ənd] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
with their bushy tails and bright black eyes .
和 他们的 茂密的 尾巴 和 明亮的 黑色的 眼睛 .

它们有着蓬松的尾巴和明亮的黑眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kræk] [sʌm; səm] [nʌts] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [tiːθ] .
She saw them crack some nuts with their little sharp teeth .
她 锯 他们 裂缝 一些 坚果 和 他们的 小的 锋利的 牙齿 .

她看到它们用锋利的小牙齿咬碎了一些坚果。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['gəʊldfɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] ;
There were also a great many goldfishes in a little pond ;
那里 是 还 一个 伟大的 许多 金鱼 在 一个 小的 池塘 ;

小池塘里还有很多金鱼;

[ænd; ənd] ['bɜːdi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and Birdie watched them darting through the water ,
和 小鸟 观看 他们 飞镖 通过 这 水 ,

伯蒂看着它们在水中快速游动,

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] .
and thought how nice it would be to have some of them at home .
和 想法 如何 好的 它 会 是 到 有 一些 的 他们 在 家 .

我当时想,要是家里能养一些就好了。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ['bɜːdi] [sɔː] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
One thing more Birdie saw , which pleased her very much .
一 事物 更多的 小鸟 锯 , 哪个 高兴 她 非常 很多 .

还有一件事让伯蒂非常高兴。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [stʊd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ;
On the corner of the street stood a man with a basket on his arm ;
在 这 角落 的 这 街道 站立 一个 男人 和 一个 篮子 在 他的 手臂 ;

街角站着一个男人,胳膊上挎着一个篮子;

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pʌpiz] (" ['beɪbi] - [dɒgz] " ['bɜːdi] [kɔːld] [ðem; ðəm]) ,
and in it were four or five little black - and - white puppies (" baby - dogs " Birdie called them) ,
和 在 它 是 四 或者 五 小的 黑色的 - 和 - 白色的 小狗 (" 婴儿 - 狗 " 小鸟 称为 他们) ,

里面有四五只黑白相间的小狗(伯蒂称它们为"小狗宝宝"),

[ɔːl] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɪkə(r)] - ['kærɪdʒ] .
all cuddled up in a heap , and looking very comfortable in their wicker - carriage .
全部 依偎 向上 在 一个 堆 , 和 寻找 非常 舒服的 在 他们的 柳条 - 运输 .

它们都挤成一团,在柳条马车里看起来非常舒服。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə] ['deɪzi] ,
The little girl took good care to point out all the sights to Daisy ,
这 小的 女孩 采取 好的 关心 到 观点 出去 全部 这 景点 到 雏菊 ,

小女孩很细心地向黛西一一指出了周围的景色。

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
her doll , whom she carried in her arms ,
她 玩具娃娃 , 谁 她 携带 在 她 武器 ,

她怀里抱着的娃娃

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['eərɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [dʌz] .
and who always has to take an airing when her little mistress does .
和 WHO 总是 有 到 拿 一个 播出 什么时候 她 小的 情妇 做 .

她总是要和她的小女主人一起出去透透气。

['flɒrəns] . [-]
Florence . [150]
佛罗伦萨 . [-]

佛罗伦萨。[150]

[ges] .
GUESS .
猜测 .

猜测。

[ai] [siː] [tuː] ['lɪliz] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
I see two lilies , white as snow ,
我 看 二 百合花 , 白色的 作为 雪 ,

我看到两朵百合花，洁白如雪。

[ðæt] ['mʌðə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [səʊ] ;
That mother loves and kisses so ;
那 母亲 爱 和 吻 所以 ;

那位母亲如此深爱着她，亲吻着她；

['dɪrər] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæn; ðən] [gəʊld] [ɔː(r)] [lændz] :
Dearer they are than gold or lands :
更贵 他们 是 比 金子 或者 土地 :

它们比黄金或土地更珍贵：

[ges] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['lɪliz] , — ['beɪbiz] [hændz] !
Guess me the lilies , — baby's hands !
猜测 我 这 百合花 , — 婴儿的 双手 !

猜猜看，百合花是……婴儿的手！

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rəʊzbʌd] [f'eəɹe] [fɑː(r)]
I know a rosebud fairer far
我 知道 一个 玫瑰花蕾 更公平 远的

我知道一朵玫瑰花蕾离我更近

[ðæn; ðən] ['eni] [bʌdz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ;
Than any buds of summer are ;
比 任何 花蕾 的 夏天 是 ;

比任何夏日的花蕾都更甚；

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] [swiːt] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] :
Sweeter than sweet winds of the south :
更甜 比 甜的 风 的 这 南 :

比南方的甜风还要甜美：

[ges] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['rəʊzbʌd] , — ['beɪbiz] [maʊθ] !
Guess me the rosebud , — baby's mouth !
猜测 我 这 玫瑰花蕾 , — 婴儿的 嘴 !

猜猜玫瑰花蕾是什么？——是婴儿的嘴巴！

[aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [sʌn] :
I've found a place where shines the sun :
我已经 成立 一个 地方 在哪里 闪耀 这 太阳 :

我找到了一处阳光普照的地方：

[jes] , [lɒŋ] , [lɒŋ] , ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ;
Yes , long , long , after day is done ;
是的 , 长的 , 长的 , 后 天 是 完毕 ;

是的，很久很久，直到一天结束之后；

[əʊ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ðeə(r)] :
Oh ! how it loves to linger there :
哦 ! 如何 它 爱 到 萦绕 那里 :

哦！它多么喜欢在那里逗留啊！

[ges] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , — ['beɪbiz] [heə(r)] !
Guess me the sunshine , — baby's hair !
猜测 我 这 阳光 , — 婴儿的 头发 !

猜猜看，阳光是什么？——是宝宝的头发！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['wɪndəʊz] [weə(r)] [ai] [si:]
There are two windows where I see
那里 是 二 视窗 在哪里 我 看

我看到有两个窗户

[maɪ] [əʊn] [glæd] [feɪs] [pi:p] [aʊt] [æt; ət] [ˌem 'i:] ;
My own glad face peep out at me ;
我的 自己的 高兴的 脸 窥视 出去 在 我 ;

我自己脸上露出了欣喜的笑容；

[ði:z] ['wɪndəʊz] [bi:m] [laɪk] [dʒu:nz] [əʊn] [skaɪz] :
These windows beam like June's own skies :
这些 视窗 光束 喜欢 六月的 自己的 天空 :

这些窗户如同六月的天空般明亮：

[ges] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , — ['beɪbiz] [aɪz] !
Guess me the riddle , — baby's eyes !
猜测 我 这 谜语 , — 婴儿的 眼睛 !

猜猜谜语是什么？——婴儿的眼睛！

[dʒɔ:dʒ] ['ku:pə(r)] . [-]
George Cooper . [151]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[151]

[prɪns] [ænd; ənd] [tɪp] .
PRINCE AND TIP .
王子 和 提示 .

王子和小费。

[prɪns] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃægi] [dɒg] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lait] - [braʊn] ['kʌlə(r)] .
Prince is a small shaggy dog , of a light - brown color .
王子 是 一个 小的 毛茸茸 狗 , 的 一个 光 - 棕色的 颜色 .

Prince是一只体型娇小、毛茸茸的浅棕色狗狗。

[tɪp] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɒg] , [bʌt; bət] [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ʃɔ:t] , [smu:ð] [heə(r)] .
Tip is also a small dog , but is black , and has short , smooth hair .
提示 是 还 一个 小的 狗 , 但 是 黑色的 , 和 有 短的 , 光滑的 头发 .

Tip也是一只小型犬，但它是黑色的，毛发短而光滑。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [tə'geðə(r)] [laɪk] [tu:] ['kɪtnz] .
They are very fond of each other , and frolic together like two kittens .
他们 是 非常 喜爱 的 每个 其他 , 和 嬉戏 一起 喜欢 二 小猫 .

它们彼此非常喜欢对方，像两只小猫一样嬉戏玩耍。

[prɪns] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] .
Prince is always making acquaintances .
王子 是 总是 制作 熟人 .

王子总是喜欢结交新朋友。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] .
He has several places in the neighborhood where he makes himself at home .
他 有 一些 地方 在 这 邻里 在哪里 他 制作 他自己 在 家 .

他在附近有好几处住所，都把他当成自己的家。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] : [səʊ] [hi:; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [æz; əz]
He is always welcome , and he knows it : so he comes and goes as
他 是 总是 欢迎 , 和 他 知道 它 : 所以 他 来 和 去 作为
[hi:; hi] [pli:z] .
he pleases .
他 请 .

他随时都受欢迎，他也知道这一点：所以他想来就来，想走就走。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][taɪz][hɪm] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
Even when his master ties him , he cannot be kept from visiting his friends
甚至 什么时候 他的 掌握 领带 他 ， 他 不能 是 保留 从 访问 他的 朋友们
.
:
.

即使主人把他拴住，也无法阻止他去看望朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌn'taɪd] ;
It was for a long time a wonder to us how he got untied ;
它 曾是 为了 一个 长的 时间 一个 想知道 到 我们 如何 他 得到 解开 ；

很长一段时间以来，我们都百思不得其解，他是怎么挣脱束缚的；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [wɒtʃ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tɪp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [maʊθ]
but we kept watch one day , and found that Tip , with his paws and mouth
但 我们 保留 手表 一 天 ， 和 成立 那 提示 ， 和 他的 爪子 和 嘴
,
,
,

但有一天我们一直守候着，发现蒂普用它的爪子和嘴巴，

['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [nɒt] , [səʊ] [ðæt] [prɪns] [kʊd; kəd][slɪp][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ;
loosened the knot , so that Prince could slip his head out ;
松动 这 结 ，所以 那 王子 可以 滑 他的 头 出去 ；

他解开了绳结，让王子可以把头探出来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] ['skæmpə] [ɒf] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
and then the two dogs scampered off in great glee .
和 然后 这 二 狗 四处逃窜 离开 在 伟大的 高兴 .

然后，两只狗欢快地跑开了。

[prɪns] , [ɔː(r)] ['pɪni] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] , [pleɪz] [sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] .
Prince , or Pinny , as we call him , plays some funny tricks .
王子 ， 或者 围裙 ， 作为 我们 称呼 他 ， 演出 一些 有趣的 技巧 .

王子，或者我们都叫他皮尼，他喜欢玩一些有趣的把戏。

[wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] , [hiː; hi][stændz][ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] ,
When we tell him to shake hands , he stands up on his hind - feet ,
什么时候 我们 告诉 他 到 摇 双手 ， 他 站立 向上 在 他的 后 - 脚 ，

当我们让他握手时，他会用后腿站起来。

[ænd; ənd] [gɪvz] [fɜːst][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [left] [pɔː] .
and gives first his right , and then his left paw .
和 给予 第一的 他的 正确的 ， 和 然后 他的 左边 爪子 .

他先伸出右爪，然后伸出左爪。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " [naʊ] , ['pɪni] , [pleɪ] [sɪk] .
Sometimes we say to him , " Now , Pinny , play sick .
有时 我们 说 到 他 ， " 现在 ， 围裙 ， 玩 生病的 .

有时我们会对他说：“现在，Pinny，装病吧。”

" [ðen] [hiː; hi][laɪz] [daʊn] , [druːp] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn][ə; eɪ][wəʊ] - [bɪ'gɒn] [lʊk] .
" Then he lies down , droops his head , and puts on a woe - begone look .
" 然后 他 谎言 向下 ， 下垂 他的 头 ， 和 放置 在 一个 悲哀 - 走开 看 .

然后他躺了下来，低着头，摆出一副悲惨的表情。

[wiː; wi] [rʌn] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪni] !
We run around him , saying , " Poor Pinny !
我们 跑步 大约 他 ， 说 ， " 贫穷的 围裙 ！

我们围着他跑来跑去，说：“可怜的平尼！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][dʒəʊk] .
" and he all the while seems to enjoy the joke .
" 和 他 全部 这 尽管 似乎 到 享受 这 开玩笑 .

"而他似乎一直很享受这个玩笑。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , " [ʌp] ['pɪni] , [ɔːl] [wel] , " [hiː; hi][dʒʌmps][ʌp] ,
As soon as we say , " Up Pinny , all well , " he jumps up ,
作为 很快 作为 我们 说 , " 向上 围裙 , 全部 出色地 , " 他 跳跃 向上 ,

我们刚说"起来，平尼，一切都好"，他就跳了起来。

[ʃeɪks] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [lʊk] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , " ['dɪd(ə)nt][ai]
shakes himself , and gives a knowing look , which seems to say , " Didn't I
奶昔 他自己 , 和 给予 一个 会心 看 , 哪个 似乎 到 说 , " 没有 我
[duː; də] [ðæt] [wel] ?
do that well ?
做 那 出色地 ?

他摇了摇头，露出一个意味深长的表情，仿佛在说："我做得还不错吧？"

" [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] ['begə(r)] , [hiː; hi][sɪts] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,
" When we tell him to play beggar , he sits up on his haunches ,
" 什么时候 我们 告诉 他 到 玩 乞丐 , 他 坐着 向上 在 他的 臀部 ,

"当我们让他扮演乞丐时，他会蹲坐起来，

['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [pɔːz] , [ænd; ənd] [hwain] ['dəʊlfəli] .
raises his fore - paws , and whines dolefully .
提高 他的 前 - 爪子 , 和 抱怨 悲伤地 .

它抬起前爪，发出凄凉的呜咽声。

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [siː] [ɪf] ['ɛni,bɑːdiz] ['kʌmɪŋ] , ['pɪni] !
When we hear a noise , and say , " See if anybody's coming , Pinny !
什么时候 我们 听到 一个 噪音 , 和 说 , " 看 如果 任何人的 未来 , 围裙 !

当我们听到动静时，就会说："看看有没有人过来，Pinny！

" [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['lisən] : [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][bɑːrks] ['laʊdli] ;
" he goes to the door , and listens : if any one is coming , he barks loudly ;
" 他 去 到 这 门 , 和 听着 : 如果 任何 一 是 未来 , 他 树皮 高声 ;

"他走到门口，侧耳倾听：如果有人来，他就大声吠叫；

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] ['kɒmz] ['kwaɪətli] [bæk] . [-]
if not , he comes quietly back . [152]
如果 不是 , 他 来 悄悄 后退 . [-]

否则，他会悄悄地回来。[152]

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [pleɪ] ['hɔːsɪz] .
Sometimes the two dogs play horses .
有时 这 二 狗 玩 马匹 .

有时这两条狗会玩骑马的游戏。

[ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [teɪks] [ə; eɪ][rəʊp][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][taɪz][wʌn][end] [ə'raʊnd] - [nek]
Their master takes a rope a few feet long , and ties one end around Pinny's neck
他们的 掌握 需要 一个 绳索 一个 很少 脚 长的 , 和 领带 一 结尾 大约 - 脖子
,
,
,

他们的主人拿了一根几英尺长的绳子，把一端系在平尼的脖子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] ['tɪps] .
and the other around Tip's .
和 这 其他 大约 尖端 .

另一处在蒂普家附近。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [ænd; ənd] ['gæləp] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'brest] ,
Then , when the word is given , they set off and gallop up the road abreast ,
然后 , 什么时候 这 单词 是 给定 , 他们 放 离开 和 驰骋 向上 这 路 并排 ,

然后，一声令下，他们便出发，并肩策马，沿着道路飞奔而去。

[laɪk] [tuː] ['pəuniz] .
like two ponies .
喜欢 二 小马 .

就像两匹小马。

[wen] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] ['wɪslz] , [ðeɪ] [tɜːn] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
When their master whistles , they turn round , and come back .
什么时候 他们的 掌握 哨声 , 他们 转动 圆形的 , 和 来 后退 .

主人一吹口哨，它们就转过身来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːnist] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wægən] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk]
Sometimes they are harnessed to a little wagon ; and the children take
有时 他们 是 已掌握 到 一个 小的 车皮 ; 和 这 孩子们 拿
[tɜːnz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] .
turns in having a ride .
转弯 在 拥有 一个 骑 .

有时他们会被套上小车，孩子们轮流乘坐。

[ðə; ði] [dɒgz] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The dogs seem to enjoy it as much as the children .
这 狗 似乎 到 享受 它 作为 很多 作为 这 孩子们 .

狗狗们似乎和孩子们一样喜欢这里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
They are impatient to start ; but they wait for each other to be
他们 是 不耐烦 到 开始 ; 但 他们 等待 为了 每个 其他 到 是
['hɑːnist] :
harnessed :
已掌握 :

他们迫不及待地想要开始；但他们都在等待彼此就绪：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
they are not in quite such a hurry as the dog in the following picture .
他们 是 不是 在 相当 这样的 一个 匆忙 作为 这 狗 在 这 下列的 图片 .

它们不像下图中的狗那样着急。

['gɜːti] ['ædəmz] .
Gertie Adams .
格蒂 亚当斯 .

格蒂·亚当斯。

['mɪstrəs] [maʊs] .
MISTRESS MOUSE .
情妇 老鼠 .

老鼠夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年5月，(The Nursery, May 1873, Vol. XIII.)
第2/2页

['mɪstrəs] [maʊs]
Mistress Mouse
情妇 老鼠

鼠夫人

[bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs]
Built a house
建造 一个 房子

盖了一栋房子

[ɪn] ['mɑːməz] [best] ['bɒnɪt] .
In mamma's best bonnet .
在 妈妈的 最好的 引擎盖 .

戴着妈妈最好的帽子。

[ɔːl] [ðə; ði] [kæts]
All the cats
全部 这 猫

所有的猫

[wɜː(r); wə(r)] ['kætʃɪŋ] [ræts] ,
Were catching rats ,
是 捕捉 老鼠 ,

我们在抓老鼠，

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [lait] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
And didn't light upon it .
和 没有 光 之上 它 .

然而我并没有发现它。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
At last they found it ,
在 最后的 他们 成立 它 ,

他们最终找到了。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
And around it
和 大约 它

以及它周围

[sæt] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] ;
Sat watching for the sinner ;
星期六 观看 为了 这 罪人 ;

坐着，监视罪人；

[wen] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
When , strange to say ,
什么时候 , 奇怪的 到 说 ,

说起来很奇怪，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə'weɪ] ,
She got away ,
她 得到 离开 ,

她逃走了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] . [-]
And so they lost their dinner . [153]
和 所以 他们 丢失的 他们的 晚餐 . [-]

于是，他们把晚餐吐了出来。[153]

[ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] ['vaiəlits] .
THE NAPOLEON VIOLETS .
这 拿破仑 紫罗兰 .

拿破仑紫罗兰。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θriː] ['proʊfaɪlz][ɒv; əv] ['feɪməs] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz]
There are three profiles of famous persons to be found among the outlines
那里 是 三 简介 的 著名的 人 到 是 成立 之中 这 概述
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
of this picture ,
的 这 图片 ,

在这幅图的轮廓中，隐藏着三个名人的侧脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - .
which was drawn as long ago as the year 1815 .
哪个 曾是 绘制 作为 长的 前 作为 这 年 - .

该图最早绘制于1815年。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['proʊfaɪlz][ɪz][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [meɪd]
One of the profiles is of Napoleon Bonaparte , a great soldier , who made
一 的 这 简介 是 的 拿破仑 波拿巴 , 一个 伟大的 士兵 , WHO 制成
[hɪm'self]['empərə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ;
himself emperor of France ;
他自己 皇帝 的 法国 ;

其中一位人物是拿破仑·波拿巴，他是一位伟大的军事家，后来称帝于法国；

[ə'nʌðə(r)]['prəʊfaɪl][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [mə'riː] ['luːɪs] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
another profile is of his wife , Marie Louise ; and another of his son ,
其他 轮廓 是 的 他的 妻子 , 玛丽 路易丝 ; 和 其他 的 他的 儿子 ,

另一张头像照是他妻子玛丽·路易丝的；还有一张是他儿子的头像，

[nə'pəʊlɪən]['frɑːnsɪs] [tʃɑːlz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] , [staɪld] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Napoleon Francis Charles Joseph Bonaparte , styled King of Rome ,
拿破仑 弗朗西斯 查尔斯 约瑟夫 波拿巴 , 风格 国王 的 罗马 ,

拿破仑·弗朗西斯·查理·约瑟夫·波拿巴，罗马国王

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prə'kleɪmd] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
and by his father proclaimed Emperor of the French , under the title of
和 经过 他的 父亲 宣布 皇帝 的 这 法语 , 在下面 这 标题 的
[nə'pəʊlɪən] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Napoleon II . ,
拿破仑 二 . ,

他被其父册封为法兰西皇帝，即拿破仑二世。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
in the year 1815 , when he was only about four years old .
在 这 年 - , 什么时候 他 曾是 仅有的 关于 四 年 老的 .

那是在 1815 年，当时他只有四岁左右。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [di'fiːt] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [-]
Owing to the defeats and disappointments of his father , [154]
欠款 到 这 失败 和 失望 的 他的 父亲 , [-]

由于他父亲的失败和失望，[154]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [nə'pəʊlɪən] ['nevə(r)] ['æktʃuəli] [bɪ'keɪm] ['aɪðə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɔ:(r)] ['empərə(r)] [ɒv; əv]
the child Napoleon never actually became either King of Rome , or Emperor of
这 孩子 拿破仑 绝不 实际上 成为 任何一个 国王 的 罗马 , 或者 皇帝 的
[frɑ:ns] .
France .
法国 .

幼年拿破仑最终既没有成为罗马国王，也没有成为法兰西皇帝。

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪn] ['ɒstriə] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] ['empərə(r)] .
He died in the year 1832 , in Austria , where his grandfather was emperor .
他 死亡 在 这 年 - , 在 奥地利 , 在哪里 他的 祖父 曾是 皇帝 .

他于 1832 年在奥地利去世，当时他的祖父是奥地利皇帝。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [θri:] ['pɔ:rtrəts] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
which of our readers will be able to discover the three portraits hidden in this
哪个 的 我们的 读者 将要 是 有能力的 到 发现 这 三 肖像 隐 在 这
[sɪm'bɑ:lɪkəl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaiəlits] ?
symbolical bunch of violets ?
象征性的 束 的 紫罗兰 ?

我们的读者中，谁能发现隐藏在这束象征性的紫罗兰中的三幅肖像呢?

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [wɜ:d] [ɪz] [ðɪs] !
What a big word is this !
什么 一个 大的 单词 是 这 !

这是一个多么大的词啊!

[wɒt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:lz] [mi:n] [baɪ] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ?
What does Uncle Charles mean by symbolical ?
什么 做 叔叔 查尔斯 意思是 经过 象征性的 ?

查尔斯叔叔所说的"象征意义"是什么意思?

" [ai] ['fænsi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɪl] [ɪk'skleɪm] .
" I fancy some of my little friends will exclaim .
" 我 想要 一些 的 我的 小的 朋友们 将要 惊叹 .

"我想我的一些小伙伴会惊呼。"

[wel] , [ðen] , [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [saɪn] , [ɔ:(r)] [mɑ:k] , [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [nəʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Well , then , a symbol is merely a sign , or mark , by which one knows a thing .
出色地 , 然后 , 一个 象征 是 仅仅 一个 符号 , 或者 标记 , 经过 哪个 一 知道 一个 事物 .

那么，符号就仅仅是用来识别事物的标志或标记。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] ,
When you see an umbrella in a man's hand , it is a symbol ,
什么时候 你 看 一个 伞 在 一个 男人的 手 , 它 是 一个 象征 ,

当你看到男人手里拿着伞时，它就象征着某种事物。

[ɔ:(r)] [saɪn] , [ðæt] [hi:; hi] [ik'spekt] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
or sign , that he expects a shower .
或者 符号 , 那 他 预期 一个 淋浴 .

或者表示他期待洗澡。

[səʊ][ðə; ði]['proʊfaɪlz][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['vaiəlits] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɪm'bɑːlɪkəl] ; [ðæt] [ɪz] ,

So the profiles in this bunch of violets make it symbolical ; that is ,

所以 这 简介 在 这 束 的 紫罗兰 制作 它 象征性的 ; 那 是 ,

因此，这束紫罗兰的轮廓赋予了它象征意义；也就是说，

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'njuːd] [laɪk] [ðə; ði]['vaiəlits] ,

suggestive of a family group , who , it was hoped , would be renewed like the violets ,

暗示性的 的 一个 家庭 团体 , WHO , 它 曾是 希望 , 会 是 更新 喜欢 这 紫罗兰 ,

暗示着一个家庭团体，人们希望他们能像紫罗兰一样焕然一新。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [fɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] .

and once more fill a large space in the history of France .

和 一次 更多的 充满 一个 大的 空间 在 这 历史 的 法国 .

再次在法国历史上占据了重要地位。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

Uncle Charles .

叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spærəʊ] .

THE LIFE OF A SPARROW .

这 生活 的 一个 麻雀 .

麻雀的一生。

[baɪ] [hɪm'self] .

BY HIMSELF .

经过 他自己 .

他独自一人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['spærəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][əʊld] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [stɪl] ['relɪʃ] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,

I am a very old sparrow , but not so old that I cannot still relish a cherry ,

我 是 一个 非常 老的 麻雀 , 但 不是 所以 老的 那 我 不能 仍然 尽情享用 一个 樱桃 ,

我是一只年纪很大的麻雀，但还没老到不能享受樱桃的美味。

[ə; eɪ] [greɪp] , [ɔː(r)][ə; eɪ][naɪs][fæt] [wɜːm] .

a grape , or a nice fat worm .

一个 葡萄 , 或者 一个 好的 胖的 蠕虫 .

一颗葡萄，或者一条肥美的虫子。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

I am about to write a short history of my life , for the instruction of my children ,

我 是 关于 到 写 一个 短的 历史 的 我的 生活 , 为了 这 操作说明 的 我的 孩子们 ,

我打算写一本简短的自传，以供我的孩子们学习。

['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren , and great - grandchildren .

孙辈 , 和 伟大的 - 孙辈 .

孙子孙女和重孙孙女。

[maɪ]['peərənts] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

My parents , after having reared a numerous family , decided to seek a new home .

我的 父母 , 后 拥有 饲养 一个 很多的 家庭 , 决定 到 寻找 一个 新的 家 .

我的父母在养育了众多子女之后，决定寻找新的住所。

[wʌn] ['lʌvli] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,
One lovely day in spring , they came to a pretty village which pleased them ,
一 迷人的 天 在 春天 , 他们 来了 到 一个 漂亮的 村庄 哪个 高兴 他们 ,

在一个阳光明媚的春日，他们来到一个美丽的小村庄，他们非常喜欢这里。

[ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] .
and alighted on a cherry - tree to consult together .
和 下车 在 一个 樱桃 - 树 到 咨询 一起 .

然后他们落在一棵樱桃树上商量对策。

" [hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] , " [sed] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" Here we will remain , " said my father .
" 这里 我们 将要 保持 , " 说 我的 父亲 .

“我们将留在这里，”父亲说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeri] - [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] .
" Look at the cherry - trees and the grape - vines .
" 看 在 这 樱桃 - 树木 和 这 葡萄 - 藤蔓 .

“看看那些樱桃树和葡萄藤。”

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət][lɑːst] . " [-]
We have found the right place at last . " [155]
我们 有 成立 这 正确的 地方 在 最后的 . " [-]

我们终于找到了合适的地方。[155]

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
After looking carefully about for some time ,
后 寻找 小心 关于 为了 一些 时间 ,

仔细观察了一段时间后，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ruːf] ,
they chose for their home a new house with a projecting roof ,
他们 选择 为了 他们的 家 一个 新的 房子 和 一个 投影 屋顶 ,

他们选择了一栋带有外凸屋顶的新房子作为他们的家。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [θriː] [lɑːdʒ] ['tʃeri] - [triːz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
before which stood three large cherry - trees in full bloom .
前 哪个 站立 三 大的 樱桃 - 树木 在 满的 盛开 .

前面矗立着三棵盛开的大樱花树。

[maɪ]['mʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
My mother , with the help of my father ,
我的 母亲 , 和 这 帮助 的 我的 父亲 ,

我的母亲，在父亲的帮助下，

[bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [haɪ] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɒft] ['feðər] .
built a nest high up under the roof of the house , and lined it with soft feathers .
建造 一个 巢 高的 向上 在下面 这 屋顶 的 这 房子 , 和 衬里 它 和 柔软的 羽毛 .

它在屋檐下筑了一个高高的巢，并在巢里铺上了柔软的羽毛。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [fɔː(r)] [egz] , [bʌt; bət] ['hætʃt] [aʊt] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lʌki] [wʌn] .
She laid four eggs , but hatched out only one little sparrow ; and I was that lucky one .
她 铺设 四 鸡蛋 , 但 孵化 出去 仅有的 一 小的 麻雀 ; 和 我 曾是 那 幸运的 一 .

她下了四个蛋，但只孵出了一只小麻雀；而我就是那只幸运儿。

[maɪ]['peərənts] [fed] [ˌem 'iː] ['kɒnstəntli] [wɪð] ['tendə(r)] [wərmz] ;
My parents fed me constantly with tender worms ;
我的 父母 美联储 我 不断地 和 投标 蠕虫 ;

我的父母经常用嫩虫喂我;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɒn][maɪ]['neɪkɪd]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,
and it is no wonder that the feathers began to grow on my naked little body ,
和 它 是 不 想知道 那 这 羽毛 开始 到 生长 在 我的 裸 小的 身体 ,

难怪我赤裸的小身体上开始长出羽毛。

[ɔː(r)] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [suːn] [θɔːt] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] .
or that my father soon thought me able to fly .
或者 那 我的 父亲 很快 想法 我 有能力的 到 飞 .

或者说,我父亲很快就认为我能飞。

[səʊ][wʌn] [faɪn] [deɪ] [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] , ['flʌtə] [maɪ] [wɪŋz] ,
So one fine day I stood on the edge of the nest , fluttered my wings ,
所以 一 美好的 天 我 站立 在 这 边缘 的 这 巢 , 飘动 我的 翅膀 ,

在一个晴朗的日子里,我站在巢穴边缘,扑扇着翅膀,

[ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
and flew out of my father's house .
和 飞翔 出去 的 我的 父亲的 房子 .

然后飞出了我父亲的房子。

[wɪð] ['meni] [fɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ai][æt; ət][lɑːst] [ə'lait] [ɒn][æn; ən] [ə'keɪʃə] - [triː] .
With many fears and a beating heart I at last alighted on an acacia - tree .
和 许多 恐惧 和 一个 殴打 心 我 在 最后的 下车 在 一个 金合欢 - 树 .

怀着忐忑不安的心情,我终于落在了一棵相思树上。

[waɪl] [ai][sæt][ðeə(r)] , [ai] [sɔː] ['meni] [lɑːdʒ] [bɝdz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kæt] ,
While I sat there , I saw many large birds walking about , and also a cat ,
尽管 我 卫星 那里 , 我 锯 许多 大的 鸟类 步行 关于 , 和 还 一个 猫 ,

我坐在那里的时候,看到许多大鸟在周围走动,还有一只猫。

[ə'genst] [huːm] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːnd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] , [də'rektli] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,
against whom my mother had already warned me ; and , directly over my head ,
反对 谁 我的 母亲 有 已经 警告 我 ; 和 , 直接地 超过 我的 头 ,

我母亲已经警告过我提防他;而且,就在我头顶上方,

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] .
I heard the scream of a hawk .
我 听到 这 尖叫 的 一个 鹰 .

我听到了鹰的尖叫声。

[ɪn][maɪ] [fraɪt] , [ai][kraɪd] [aʊt] ['bɪtəli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kæt][ræn] [ə'weɪ] ,
In my fright , I cried out bitterly ; but when the cat ran away ,
在 我的 惊吓 , 我 哭 出去 苦涩地 ; 但 什么时候 这 猫 跑 离开 ,

我吓得大声叫喊;但当猫跑掉后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][baɪ] , [ai] [gruː] [kɑːm] [ə'gen] .
and the hawk flew into the woods near by , I grew calm again .
和 这 鹰 飞翔 进入 这 树林 靠近 经过 , 我 生长 冷静的 再次 .

老鹰飞进了附近的树林,我的心情也平静了下来。

[maɪ][kraɪ] [suːn] [brɔːt] [maɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][maɪ][saɪd] ; [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] ,
My cry soon brought my mother to my side ; and my father came ,
我的 哭 很快 带来 我的 母亲 到 我的 边 ; 和 我的 父亲 来了 ,

我的哭声很快引来了母亲；父亲也来了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [wɜːm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
bringing a delicious worm to comfort me .
带来 一个 可口的 蠕虫 到 舒适 我 .

带来一条美味的虫子来安慰我。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
Before many days I was able take care of myself .
前 许多 天 我 曾是 有能力的 拿 关心 的 我 .

过了好几天，我就能照顾自己了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ai] [met] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
About this time I met with an adventure .
关于 这 时间 我 遇见 和 一个 冒险 .

大约就在这个时候，我遇到了一次冒险。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [flai][ɪn] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
One day I saw several of my comrades fly in through an open window .
一 天 我 锯 一些 的 我的 同志们 飞 在 通过 一个 打开 窗户 .

有一天，我看到几个战友从敞开的窗户飞了进来。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] , [ai]['ɔːlsəʊ] [fluː] [ɪn] ,
Wishing to know what they found , I also flew in ,
祝 到 知道 什么 他们 成立 , 我 还 飞翔 在 ,

出于想知道他们发现了什么，我也飞了过去。

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt]
and soon was as busy as any of them eating the grains of wheat
和 很快 曾是 作为 忙碌的 作为 任何 的 他们 吃 这 谷物 的 小麦
[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
with which the floor was covered .
和 哪个 这 地面 曾是 涵盖 .

很快，他就和他们一样忙着吃掉铺满地板的麦粒。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [-]
Suddenly the window was shut , and we [156]
突然 这 窗户 曾是 关闭 , 和 我们 [-]

突然，窗户关上了，我们[156]

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .
were caught .
是 捕捉 .

被抓住了。

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , [ðen] [kʌt] [maɪ] [wɪŋz] ,
A laughing boy put his hand over me , took me up , then cut my wings ,
一个 笑 男生 放 他的 手 超过 我 , 采取 我 向上 , 然后 切 我的 翅膀 ,

一个笑着的男孩把手放在我身上，把我抱起来，然后剪掉了我的翅膀。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hɒp] .
and let me hop .
和 让 我 跳 .

让我跳下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪbəti] .
He was very kind to me ; but I longed for my liberty .
他 曾是 非常 种类 到 我 ; 但 我 渴望 为了 我的 自由 .

他待我很好；但我渴望自由。

['fɔːtʃənətli] [maɪ] [wɪŋz] [suːn] [ɡruː] ; [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stʊd] ['əʊpən] ,
Fortunately my wings soon grew ; and one day , when the window stood open ,
幸运的是 我的 翅膀 很快 生长 ; 和 一 天 , 什么时候 这 窗户 站立 打开 ,

幸运的是，我的翅膀很快就长出来了；有一天，当窗户开着的时候，

[ai] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'ɡen] .
I flew away , and found my mother again .
我 飞翔 离开 , 和 成立 我的 母亲 再次 .

我飞走了，又找到了我的母亲。

[wʌn] ['sʌni] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [ɡeɪt] ,
One sunny day in the autumn , my mother and I sat on a gate ,
一 阳光明媚 天 在 这 秋天 , 我的 母亲 和 我 卫星 在 一个 门 ,

秋日里一个阳光明媚的日子，我和妈妈坐在栅栏上，

['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ɡreɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] .
eating some grains of wheat .
吃 一些 谷物 的 小麦 .

吃了一些小麦粒。

[ə; eɪ] [slaɪ] [əʊld] [kæt] [huː] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːdɒk] [wɪtʃ] [ɡruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
A sly old cat who had hidden under a burdock which grew beside the gate ,
一个 狡猾 老的 猫 WHO 有 隐 在下面 一个 牛蒡 哪个 生长 旁 这 门 ,

一只狡猾的老猫藏在大门旁长着的牛蒡下面。

['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːzd] [maɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] .
suddenly sprang up , and seized my dear mother with her sharp claws .
突然 弹簧 向上 , 和 查获 我的 亲爱的 母亲 和 她 锋利的 爪子 .

突然跃起，用锋利的爪子抓住了我亲爱的母亲。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [bɜːd] : [səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ə'weɪ] ,
My mother was a very wise bird : so , instead of struggling to get away ,
我的 母亲 曾是 一个 非常 明智的 鸟 : 所以 , 反而 的 挣扎 到 得到 离开 ,

我的母亲是一只非常聪明的鸟儿：所以，她没有挣扎着逃离，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [səʊ] ['kwaɪət] , [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [suːn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] .
she remained so quiet , that Mrs . Pussy soon thought she must be dead .
她 剩余 所以 安静的 , 那 太太 . 猫 很快 想法 她 必须 是 死的 .

她一直保持沉默，以至于普西太太很快就以为她一定死了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [-]
Before long she put her down [157]
前 长的 她 放 她 向下 [-]

不久后她就把她放下了[157]

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] ,
upon the grass ,
之上 这 草 ,

在草地上，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [əd'maɪə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] [ðə; ði] [naɪs] [fæt] ['spærəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːt]
that she might admire at her leisure the nice fat sparrow she had caught
那 她 可能 钦佩 在 她 闲暇 这 好的 胖的 麻雀 她 有 捕捉
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .
for her dinner .
为了 她 晚餐 .

这样她就可以悠闲地欣赏她抓来做晚餐的那只肥美的麻雀了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʌp] [fluː] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
All at once up flew my mother ,
全部 在 一次 向上 飞翔 我的 母亲 ,

突然间，我母亲飞了起来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][wɒz; wəz][fɑː(r)][bɪ'jɒnd][ðə; ði][riːtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][kæt] .
and in an instant was far beyond the reach of the cat .
和 在 一个 立即的 曾是 远的 超过 这 抵达 的 这 猫 .

瞬间，它就远远超出了猫的攻击范围。

[naʊ] [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
Now I thought I was old enough to have a family of my own .
现在 我 想法 我 曾是 老的 足够的 到 有 一个 家庭 的 我的 自己的 .

我当时觉得自己已经足够成熟，可以组建自己的家庭了。

[səʊ][ai] [tʃəʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] - [waɪf] ;
So I chose me a little sparrow - wife ;
所以 我 选择 我 一个 小的 麻雀 - 妻子 ;

所以我选择了一只小麻雀做我的妻子；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] ['sevrəl] ['bæt(ə)lz][bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd]['kɒŋkə(r)][ɔːl][maɪ]['raɪvlz] .
but I had to fight several battles before I could conquer all my rivals .
但 我 有 到 斗争 一些 战斗 前 我 可以 征服 全部 我的 竞争对手 .

但我必须经历数场战斗才能战胜所有对手。

[maɪ]['breɪvəri][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [wel] ['kɒntent] [wɪð]
My bravery won her heart ; and I think she has been well content with
我的 勇敢 韩元 她 心 ; 和 我 思考 她 有 到过 出色地 内容 和
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] .
her choice .
她 选择 .

我的勇敢赢得了她的芳心；我想她对自己的选择非常满意。

[wiː; wi] [bɪlt] ['aʊə(r)][nest] , [ænd; ənd] [suːn] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][faɪv]
We built our nest , and soon I had the pleasure of seeing in it five
我们 建造 我们的 巢 , 和 很快 我 有 这 乐趣 的 看到 在 它 五
['bluːɪʃ] - [waɪt] ,
bluish - white ,
蓝蓝色 - 白色的 ,

我们筑好了巢，不久我就高兴地看到里面有五只蓝白色的……

[braʊn] - [ænd; ənd] - [greɪ] - ['dɒtɪd] [egz] , [ænd; ənd] , [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [faɪv] ['prɪti] ['spærəʊz]
brown - and - gray - dotted eggs , and , fourteen days after , five pretty sparrows
棕色的 - 和 - 灰色的 - 虚线 鸡蛋 , 和 , 十四 天 后 , 五 漂亮的 麻雀
, — [θriː] [sʌnz] , [ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] .
, — three sons , and two daughters .
, — 三 儿子们 , 和 二 女儿们 .

蛋壳上有棕色和灰色的斑点，14 天后，孵出了 5 只漂亮的麻雀——3 个儿子和 2 个女儿。

[wʌn] ['sɔːsi] [rəʊg] , [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bɪl] , [wiː; wi] [lɒst] .
One saucy rogue , with a golden bill , we lost .
一 风骚的 流氓 , 和 一个 金的 账单 , 我们 丢失的 .

我们输给了一个厚颜无耻的家伙，他拿着一张金钞票。

[laɪk] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
Like me , he was caught ; but he never regained his liberty .
喜欢 我 , 他 曾是 捕捉 ; 但 他 绝不 恢复 他的 自由 .

和我一样，他也被抓住了；但他再也没有重获自由。

[ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [huː] [meɪd] [hɪm][səʊ] [teɪm] ,
A friendly little maiden was his mistress , who made him so tame ,
一个 友好的 小的 少女 曾是 他的 情妇 , WHO 制成 他 所以 驯服 ,

他的女主人是一位和蔼可亲的小姑娘，正是她把他驯服得如此温顺。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
that he would eat from her hand .
那 他 会 吃 从 她 手 .

他会吃她亲手做的东西。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][səʊ] ['meni] ['deinti] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] [fæt] , [ænd; ənd][daɪd] .
She gave him so many dainties , that he became too fat , and died .
她 给予 他 所以 许多 精致小点心 , 那 他 成为 也 胖的 , 和 死亡 .

她给了他那么多美味佳肴，结果他太胖了，死了。

[ai] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [dʌg] [hɪm][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .
I saw how the little maiden dug him a grave in her garden .
我 锯 如何 这 小的 少女 挖 他 一个 严重 在 她 花园 .

我亲眼看到那个小女孩在她的花园里为他挖了一个坟墓。

['bɪtəli] ['wiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] , ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ɜːθ] ,
Bitterly weeping , she placed him therein , covered him with earth ,
苦涩地 哭泣 , 她 放置 他 其中 , 涵盖 他 和 地球 ,

她痛哭流涕，将他放进墓穴，用泥土掩埋。

[ænd; ənd]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] .
and planted a cross of flowers on the little mound .
和 已种植 一个 叉 的 花朵 在 这 小的 冢 .

并在小土堆上种了一束花。

['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['faʊndɪd] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
Our other children , one after the other , founded homes of their own ,
我们的 其他 孩子们 , 一 后 这 其他 , 创立 房屋 的 他们的 自己的 ,

我们的其他孩子也一个接一个地建立了属于自己的家。

[ænd; ənd][ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['spærəʊ] - [laɪvz; lɪvz] .
and all lived good and useful sparrow - lives .
和 全部 居住地 好的 和 有用 麻雀 - 生活 .

它们都过上了美好而有意义的麻雀生活。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] .
The multitude of my grandchildren I am no longer able to count .
这 民众 的 我的 孙辈 我 是 不 更长 有能力的 到 数数 .

我的孙辈太多了，我已经数不过来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] .
From the German .
从 这 德语 .

来自德语。

" [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] ,
" The seed that springs , and the bird that sings ,
" 这 种子 那 弹簧 , 和 这 鸟 那 唱歌 ,

“那发芽的种子，和那歌唱的鸟儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌmə(r)] [sʌn] ,
And the shining summer sun ,
和 这 灼灼 夏天 太阳 ,

还有灿烂的夏日阳光，

[ðə; ði]['taɪni] [biː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [siː] ,
The tiny bee , and the mighty sea ,
这 微小的 蜜蜂 , 和 这 强大的 海 ,

渺小的蜜蜂，和浩瀚的大海

[gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] , ['evri] [wʌn] . " [-]
God made them , every one . " [158]
上帝 制成 他们 , 每一个 一 . " [-]

上帝创造了他们每一个人。[158]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
LITTLE MISCHIEF .
小的 恶作剧 .

小淘气。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[wɒt] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['besi] [tuː; tə] - [deɪ] ?
What mischief was there for Bessie to - day ?
什么 恶作剧 曾是 那里 为了 贝西 到 - 天 ?

贝西今天又惹了什么麻烦呢?

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ə'kweəriəm][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hɒt][bæθ.bɑːθ]
The fish in her mother's aquarium had not been benefited by the hot bath
这 鱼 在 她 母亲的 水族馆 有 不是 到过 受益 经过 这 热的 洗澡
[wɪtʃ] ['besi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;
which Bessie had given them ;
哪个 贝西 有 给定 他们 ;

贝西给母亲鱼缸里的鱼洗了热水澡，但鱼儿们并没有从中受益;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
but that was no reason , thought she ,
但 那 曾是 不 原因 , 想法 她 ,

但她心想，那并不是理由。

[waɪ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒl] [fə'lɪʃɪə] .
why a bath would not be a good thing for her new doll Felicia .
为什么 一个 洗澡 会 不是 是 一个 好的 事物 为了 她 新的 玩具娃娃 费利西亚 .

为什么给她的新娃娃菲利西亚洗澡不是一件好事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] [bæθ.bɑːθ] - [tʌb] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn] .
She had a little doll bath - tub made of tin .
她 有 一个 小的 玩具娃娃 洗澡 - 浴缸 制成 的 锡 .

她有一个锡制的小娃娃浴缸。

[səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] ,
So she put it on a little table ,
所以 她 放 它 在 一个 小的 桌子 ,

于是她把它放在了一张小桌子上。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]
and filled it from a jug of hot water which happened to be on
和 已填 它 从 一个 水壶 的 热的 水 哪个 发生 到 是 在
[ðə; ði] [hɑːθ] .
the hearth .
这 炉 .

然后，他从碰巧放在壁炉上的热水壶里灌满了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'drest] [fə'lɪʃɪə] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [sed] , " [naʊ] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,
Then she undressed Felicia , and , holding her up , said , " Now , little lady ,
然后 她 脱光衣服 费利西亚 , 和 , 保持 她 向上 , 说 , " 现在 , 小的 女士 ,

然后她脱掉了费利西亚的衣服，扶起她，说:“现在，小姑娘，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] : [səʊ][biː; bi] [gʊd] . " [-]
you are going to have a nice warm bath : so be good . " [159]
你 是 去 到 有 一个 好的 温暖的 洗澡 : 所以 是 好的 . " [-]

你要好好洗个热水澡，所以要乖哦。[159]

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['hævɪŋ] [pʊt] [fə'lɪʃɪə] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [tʌb] , ['besi] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
Having put Felicia in the bath - tub , Bessie sat down in a chair before her ,
拥有 放 费利西亚 在 这 洗澡 - 浴缸 , 贝西 卫星 向下 在 一个 椅子 前 她 ,

把菲利西亚放进浴缸后，贝西在她面前的椅子上坐了下来。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [dɒlz] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ðæt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ,
and said , " There are not many dolls , little lady , that have such a kind ,
和 说 , " 那里 是 不是 许多 娃娃 , 小的 女士 , 那 有 这样的 一个 种类 ,

然后说：“小姑娘，像这样的娃娃并不多见。”

['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .
loving mother as I am .
爱 母亲 作为 我 是 .

我是一位慈爱的母亲。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] .
You ought to be very good and grateful .
你 应该 到 是 非常 好的 和 感激的 .

你应该表现得非常善良和感恩。

" [hɪə(r)] ['dɒli] [slɪpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] - [tʌb] ,
" Here dolly slipped down in the bath - tub ,
" 这里 多莉 滑倒了 向下 在 这 洗澡 - 浴缸 ,

“瞧，小娃娃滑进了浴缸里。”

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [naɪs] ['blu:mɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [səʊkt] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] .
and her nice blooming face was all soaked in the hot water .
和 她 好的 盛开 脸 曾是 全部 浸泡过 在 这 热的 水 .

她那张娇艳欲滴的脸庞完全浸在了热水中。

[wen] ['besi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] , [ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [nəʊn] [fə'lɪʃɪə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɒl] .
When Bessie took her out , you would hardly have known Felicia for the same doll .
什么时候 贝西 采取 她 出去 , 你 会 几乎 有 已知 费利西亚 为了 这 相同的 玩具娃娃 .

贝西把她带出去后，你几乎认不出费利西亚就是原来的那个娃娃了。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][wæks] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ru:ɪnd] ;
Her head , which was of wax , was quite ruined ;
她 头 , 哪个 曾是 的 蜡 , 曾是 相当 毁坏 ;

她的蜡制头部已经完全损毁了；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [spɔɪld] .
and her whole body was out of shape and spoiled .
和 她 所有的 身体 曾是 出去 的 形状 和 被宠坏了 .

她全身走样，体态臃肿。

['besi] [ræn] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] : [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] ,
Bessie ran crying to her mother : but her mother said ,
贝西 跑 哭泣 到 她 母亲 : 但 她 母亲 说 ,

贝西哭着跑去找她妈妈，但她妈妈说：

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [dɒl] . " [-]
" You do not deserve to have another doll . " [160]
" 你 做 不是 应得 到 有 其他 玩具娃娃 . " [-]

“你不配再拥有一个娃娃。”[160]

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n]
THE KITTEN
这 小猫

小猫

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [ˌtuː'tuː] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 2 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 2 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]2.

[ðə; ði] [mɪlk] ['kɒmz] [freʃ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] ,
The milk comes fresh and foaming ,
这 牛奶 来 新鲜的 和 起泡 ,

牛奶新鲜且泡沫丰富。

[freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kaʊ] ;
Fresh from the good old cow ;
新鲜的 从 这 好的 老的 奶牛 ;

新鲜出炉，来自优质老母牛；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [læpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And , after I have lapped it ,
和 , 后 我 有 圈速 它 ,

等我跑完一圈之后，

[ai]['frɒlɪk] — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
I frolic — you know how .
我 嬉戏 — 你 知道 如何 .

我嬉戏玩闹——你知道的。

[aɪm] ['petɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
I'm petted by the children ,
我是 被宠爱 经过 这 孩子们 ,

孩子们都喜欢抚摸我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
And the mistress of the house ;
和 这 情妇 的 这 房子 ;

还有这家的女主人；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪm]['nɪmb(ə)l] ,
And sometimes , when I'm nimble ,
和 有时 , 什么时候 我是 灵活 ,

有时候，当我身手敏捷的时候，

[ai] [kætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] . [θriː] .
I catch a little mouse . 3 .
我 抓住 一个 小的 老鼠 . 3 .

我抓到了一只小老鼠。3.

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪm] ['nɔːti] ,
But sometimes , when I'm naughty ,
但 有时 , 什么时候 我是 淘气 ,

但有时候，当我调皮捣蛋的时候，

[ai] [klaɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][stænd] ,
I climb upon the stand ,
我 爬 之上 这 站立 ,

我爬上看台，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ,
And eat the cake and chicken ,
和 吃 这 蛋糕 和 鸡 ,

然后吃掉蛋糕和炸鸡。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][hænd] ;
Or any thing at hand ;
或者 任何 事物 在 手 ;

或者任何手边的东西；

[ɑː] ! [ðen] [ðeɪ] [haɪd][maɪ]['sɔːsə(r)] ,
Ah ! then they hide my saucer ,
啊 ! 然后 他们 隐藏 我的 碟子 ,

啊！然后他们把我的碟子藏起来了。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ai] [mjuː] ;
No matter if I mew ;
不 事情 如果 我 喵 ;

不管我是否发出喵喵声；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['pʌnɪʃt]
And that's the way I'm punished
和 那就是 这 方式 我是 受到惩罚

这就是我受到的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɔːti] [θɪŋz] [ai][duː; də] .
For naughty things I do .
为了 淘气 事物 我 做 .

因为我做了些坏事。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ɔː(r)] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
The original text for this issue did not include a title page or table of contents .
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的 内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] " [nəʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the January issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 一月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从一月份的杂志上摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the entire year of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 全部的 年 的 - .

原目录涵盖了 1873 年全年。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪrz] ['ɪʃuːz] .
The remaining text of the table of contents can be found in the rest of the year's issues .
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息 的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃn] [meɪd] [ɪz]['ɪndə,keɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] .
The remaining correction made is indicated by a dotted line under the correction .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 一个 虚线 线 在下面 这 更正 .

剩余的修正值用修正值下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神